



⚠ Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo.

**MANUAL DO UTILIZADOR**

***XVS950CUD-A***

**BS5-F8199-P0 ●**

**⚠ Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.**

Declaração de Conformidade:

A YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd declara por este meio que o tipo de equipamento de rádio IMOBILIZADOR, 1XC-00 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[https://global.yamaha-motor.com/eu\\_doc/](https://global.yamaha-motor.com/eu_doc/)

Banda de frequências: 134.2 kHz

Potência máxima de radiofrequência: 49.0 [dB $\mu$ V/m]

Fabricante:

YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd

1450-6 Mori, Mori-machi, Shuchi-Gun, Shizuoka, 437-0292 Japão

Importador:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, 1117 ZN, Schiphol, Países Baixos

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da XVS950CUD-A, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa ao design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua XVS950CUD-A. O Manual do Utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspeção e manutenção do seu motociclo, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter o seu motociclo nas melhores condições possíveis. Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o fator mais importante!

A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais atuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o seu motociclo e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.



---

**Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar este motociclo.**

---

# Informações importantes do manual

PAU10134

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	<b>Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.</b>
 <b>AVISO</b>	<b>Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.</b>
<b>PRECAUÇÃO</b>	<b>Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adotadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.</b>
<b>NOTA</b>	<b>Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.</b>

\*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

PAU36391

**XVS950CUD-A  
MANUAL DO UTILIZADOR  
©2016 pela Yamaha Motor Co., Ltd.  
1ª edição, setembro 2016  
Reservados todos os direitos.  
Qualquer reimpressão ou utilização  
não autorizada sem  
o consentimento escrito da  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
estão expressamente proibidas.  
Impresso na Holanda.**

# Índice

---

## **Informações relativas à**

**segurança** ..... 1-1

**Descrição** ..... 2-1

Vista esquerda ..... 2-1

Vista direita ..... 2-2

Controlos e instrumentos ..... 2-3

## **Funções dos controlos e instrumentos**

..... 3-1

Sistema imobilizador ..... 3-1

Interruptor principal ..... 3-2

Indicadores luminosos e luzes de  
advertência ..... 3-3

Contador multifuncional ..... 3-5

Interruptores do guiador ..... 3-7

Alavanca da embraiagem ..... 3-9

Pedal de mudança de  
velocidades ..... 3-9

Alavanca do travão ..... 3-9

Pedal do travão ..... 3-10

ABS ..... 3-10

Tampa do depósito de  
combustível ..... 3-11

Combustível ..... 3-12

Tubo de respiração/descarga do  
depósito de combustível ..... 3-13

Conversor catalítico ..... 3-14

Bloqueio da direção ..... 3-14

Assento do condutor ..... 3-15

Ajuste dos amortecedores ..... 3-16

Descanso lateral ..... 3-17

Sistema de corte do circuito de  
ignição ..... 3-18

## **Para sua segurança – verificações**

**prévias à utilização** ..... 4-1

## **Utilização e questões importantes**

**relativas à condução** ..... 5-1

Colocação do motor em  
funcionamento ..... 5-1

Mudança de velocidades ..... 5-2

Sugestões para a redução do  
consumo de combustível ..... 5-3

Rodagem do motor ..... 5-3

Estacionamento ..... 5-4

## **Manutenção periódica e ajustes** ..... 6-1

Jogos de ferramentas do  
proprietário ..... 6-2

Tabela de manutenção periódica  
para o sistema de controlo das  
emissões ..... 6-3

Tabela de lubrificação e  
manutenção geral ..... 6-5

Remoção e instalação do painel ..... 6-9

Verificação das velas de  
ignição ..... 6-10

Lata ..... 6-11

Óleo do motor e cartucho do  
filtro de óleo ..... 6-12

Substituição do elemento do  
filtro de ar ..... 6-15

Verificação da folga do punho do  
acelerador ..... 6-15

Folga das válvulas ..... 6-16

Pneus ..... 6-16

Rodas de liga ..... 6-18

Ajuste da folga da alavanca da  
embraiagem ..... 6-18

Verificação da folga da alavanca  
do travão ..... 6-19

Interruptores das luzes dos  
travões ..... 6-20

Verificação das pastilhas dos  
travões da frente e de trás ..... 6-20

Verificação do nível de líquido  
dos travões ..... 6-21

Mudança do líquido dos  
travões ..... 6-22

Folga da correia de  
transmissão ..... 6-22

Verificação e lubrificação dos  
cabos ..... 6-23

Verificação e lubrificação do  
punho e do cabo do  
acelerador ..... 6-24

Verificação e lubrificação dos  
pedais do travão e de mudança  
de velocidades ..... 6-24

Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem .....6-25	<b>Especificações</b> ..... 8-1
Verificação e lubrificação do descanso lateral.....6-25	<b>Informações para o consumidor</b> .... 9-1
Verificação da forquilha dianteira .....6-26	Números de identificação..... 9-1
Verificação da direção.....6-27	Conector de diagnóstico ..... 9-2
Verificação dos rolamentos de roda.....6-27	Registo dos dados do veículo ..... 9-2
Bateria .....6-27	<b>Índice remissivo</b> ..... 10-1
Substituição dos fusíveis .....6-29	
Substituição da lâmpada do farol dianteiro .....6-30	
Substituição da lâmpada dos mínimos .....6-31	
Luz do travão/farolim traseiro .....6-32	
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direção.....6-32	
Luz da chapa de matrícula.....6-33	
Suporte do motociclo.....6-33	
Deteção e resolução de problemas .....6-34	
Tabela de deteção e resolução de problemas .....6-35	
<b>Cuidados e arrumação do motociclo</b> .....7-1	
Cor mate cuidado.....7-1	
Cuidados .....7-1	
Armazenagem .....7-4	

# Informações relativas à segurança

1

PAU1028B

## Seja um Proprietário Responsável

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correto do seu motociclo.

Os motociclos são veículos de duas rodas. A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adoção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir este motociclo.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspetos da utilização do motociclo;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução corretas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.
- Nunca conduza um motociclo sem formação ou instrução adequada. Faça um curso de formação. Os prin-

cipiantes devem fazer formação com um instrutor certificado. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para obter informações sobre os cursos de formação mais próximos de si.

## Condução segura

Efetue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Consulte a página 4-1 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Este motociclo está concebido para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detetarem nem reconhecerem os motociclos no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e motociclos. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não veem o motociclo. É importante assegurar-

se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

## Por isso:

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com motociclos.
- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Nunca realize operações de manutenção num motociclo sem os conhecimentos adequados. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para se informar sobre as operações básicas de manutenção do motociclo. Algumas operações de manutenção só podem ser efetuadas por pessoal certificado.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores envolvidos em acidentes nem sequer têm carta de condução de motociclos atual.
- É importante que esteja qualificado para conduzir um motociclo e que só o empreste a outros condutores qualificados.



- Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um fator que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
- Recomendamos que pratique a condução do seu motociclo em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com o mesmo e com todos os seus mecanismos de controlo.
- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor do motociclo. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
- Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
- Sinalize sempre qualquer mudança de direção ou ultrapassagem. Assegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
  - Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo do motociclo.
  - O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, exceto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Este motociclo está concebido para utilização apenas em estrada. Não de se destina a utilização todo-o-terreno.
- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protetores. O vento direcionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, botas, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo, nos apoios de pés ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de proteção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de escape ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.
- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

## Artigos de proteção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com motociclos resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o fator mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

## Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono

# Informações relativas à segurança

1

pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.

- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

## Carga

O acréscimo de acessórios ou carga ao seu motociclo pode afetar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso no seu motociclo for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios ao seu motociclo. Redobre o cuidado quando conduzir um motociclo que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga no seu motociclo:

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. **A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

**Carga máxima:**  
201 kg (443 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidas ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados ao motociclo quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados do motociclo para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos ao motociclo. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
- Ajuste a suspensão em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.
- Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Estes artigos, incluindo alguma carga, tal como sacos-cama, sacos grossos de lã ou tendas, podem criar um manuseamento instável ou uma fraca resposta da direção.



- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

## **Acessórios Yamaha genuínos**

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo.

Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomendadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efetuada por um concessionário Yamaha.

## **Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição**

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns aces-

sórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo.

Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho do seu motociclo. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afetar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou refletores.
- Os acessórios instalados na área do guiador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada

ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guiador ou da forquilha dianteira, estes devem ser reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.

- Os acessórios volumosos ou grandes podem afetar seriamente a estabilidade do motociclo devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer o motociclo levantar da estrada, ou este pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.
- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios elétricos. Se os acessórios elétricos excederem a capacidade do sistema elétrico do motociclo pode

## **Informações relativas à segurança**

---

1

ocorrer uma falha elétrica, a qual pode causar uma perda perigosa de potência das luzes ou do motor.

### **Pneus e jantes do mercado de reposição**

Os pneus e as jantes fornecidos com o seu motociclo foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a página 6-16 para obter mais informações sobre as especificações dos pneus e a substituição dos mesmos.

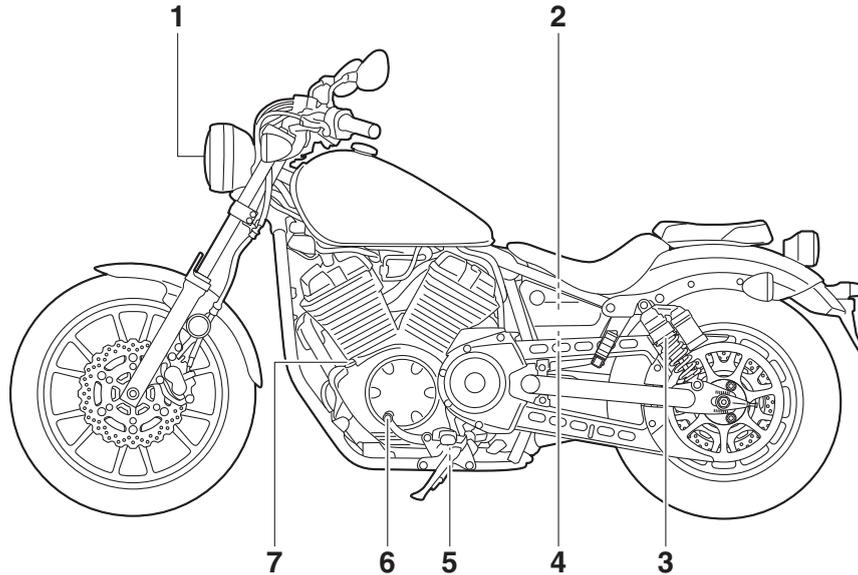
### **Transporte do Motociclo**

Certifique-se de que segue as instruções que se seguem antes de transportar o motociclo noutra veículo.

- Retire todos os itens soltos do motociclo.
- Certifique-se de que a torneira de combustível (se fizer parte do equipamento) está na posição “OFF” e de que não existem fugas de combustível.

- Aponte a roda dianteira para a frente no reboque ou na caixa do camião e prenda-a num carril para impedir o movimento.
- Engrene a transmissão (para os modelos equipados com transmissão manual).
- Prenda o motociclo com cabos de retenção ou prendedores adequados que estejam presos a partes sólidas do motociclo, tal como o chassis ou o triplo grampo da forquilha dianteira superior (e não, por exemplo, a guias montados em borracha ou sinais de mudança de direção, ou peças que possam partir). Escolha cuidadosamente o local para os prendedores, de modo que estes não friccionem contra superfícies pintadas durante o transporte.
- A suspensão deve ser ligeiramente comprimida pelos cabos de retenção, se possível, para que o motociclo não ressalte excessivamente durante o transporte.

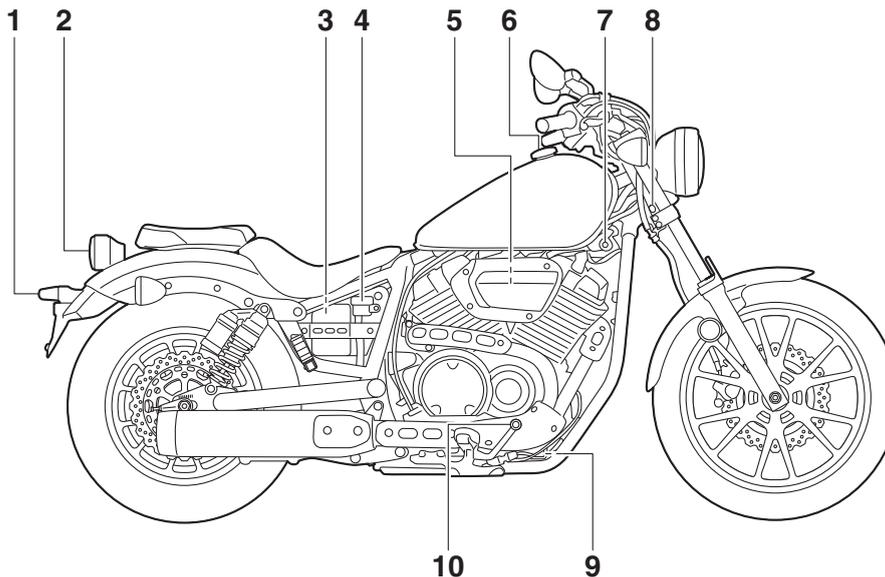
## Vista esquerda



1. Farol dianteiro (página 6-30)
2. Jogo de ferramentas do proprietário (página 6-2)
3. Anel ajustador de pré-carga da mola do amortecedor (página 3-16)
4. Fusíveis (página 6-29)
5. Cavilha de drenagem do óleo do motor (página 6-12)
6. Pedal de mudança de velocidades (página 3-9)
7. Tampa de enchimento de óleo do motor (página 6-12)

## Vista direita

2



1. Luz da chapa de matrícula (página 6-33)

2. Luz do travão/farolim traseiro (página 6-32)

3. Bateria (página 6-27)

4. Reservatório de líquido do travão traseiro (página 6-21)

5. Elemento do filtro de ar (página 6-15)

6. Tampa do depósito de combustível (página 3-11)

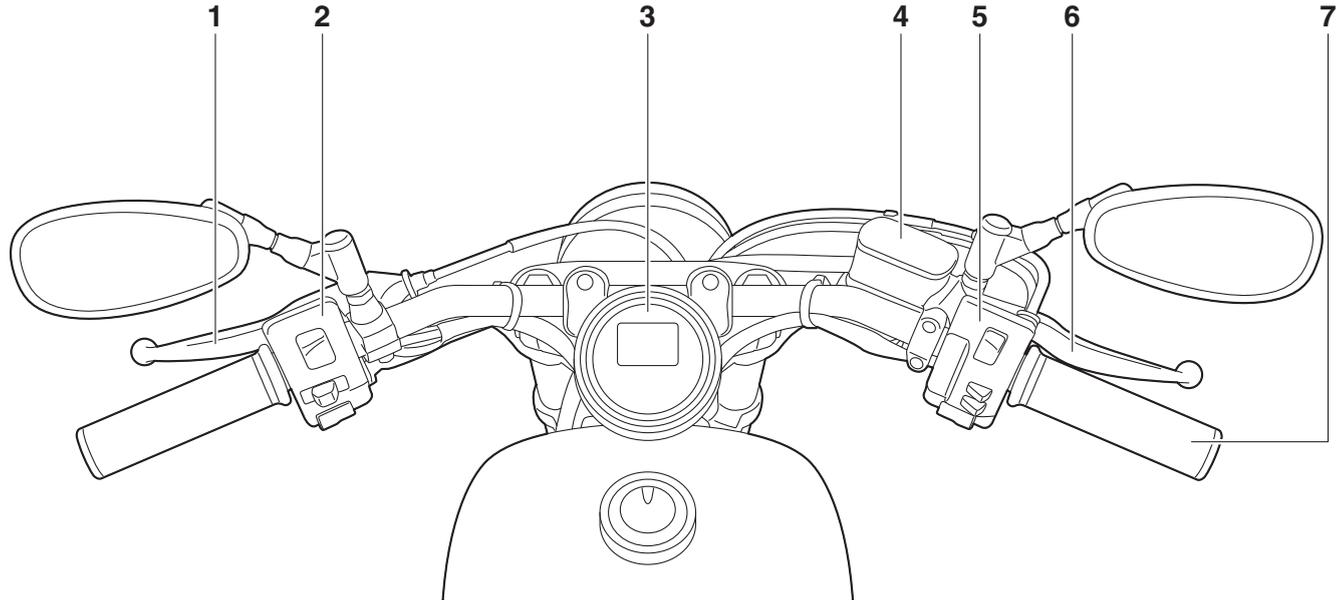
7. Interruptor principal (página 3-2)

8. Bloqueio da direção (página 3-14)

9. Cartucho do filtro de óleo do motor (página 6-12)

10. Pedal do travão (página 3-10)

## Controlos e instrumentos

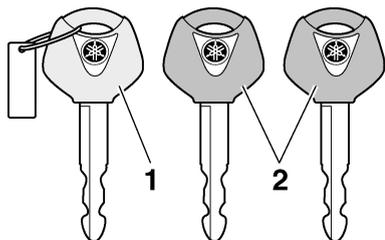


1. Alavanca da embraiagem (página 3-9)
2. Interruptores do guidão esquerdo (página 3-7)
3. Módulo do contador multifuncional (página 3-5)
4. Reservatório de líquido do travão dianteiro (página 6-21)
5. Interruptores do guidão direito (página 3-7)
6. Alavanca do travão (página 3-9)
7. Punho do acelerador (página 6-15)

# Funções dos controlos e instrumentos

## Sistema imobilizador

PAU10978



1. Chave de reconfiguração do código (vermelha)
2. Chaves standard (pretas)

Este veículo está equipado com um sistema imobilizador para evitar o roubo através da reconfiguração de códigos nas chaves normais. Este sistema é composto pelo seguinte:

- uma chave de reconfiguração do código (com um arco vermelho)
- duas chaves de série (com um arco preto) que podem ser reconfiguradas com novos códigos
- um transmissor-recetor (instalado na chave de reconfiguração do código)
- uma unidade imobilizadora
- uma ECU (Unidade de Controlo Eletrónico)

- um indicador luminoso do sistema imobilizador (Consulte a página 3-4.)

A chave com o arco vermelho é utilizada para registar códigos em cada uma das chaves de série. Dado que a reconfiguração é um processo difícil, leve o veículo, bem como as três chaves, a um concessionário Yamaha, para que aí sejam reconfiguradas. Não use a chave com o arco vermelho para conduzir o veículo. Esta chave destina-se apenas a ser utilizada para a reconfiguração das chaves de série. Use sempre uma chave de série para a condução do veículo.

PCA11822

### PRECAUÇÃO

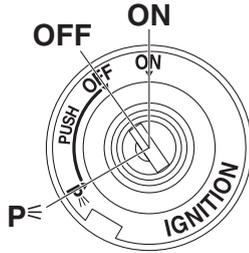
- **NÃO PERCA A CHAVE DE RECONFIGURAÇÃO DO CÓDIGO! SE A PERDER CONTACTE O CONCESSIONÁRIO IMEDIATAMENTE!** Se perder a chave de reconfiguração do código, é impossível registar novos códigos nas chaves normais. As chaves normais podem continuar a ser utilizadas para ligar o veículo, no entanto, se a reconfiguração do código for necessária (isto é, se for feita uma nova chave normal ou se se perderem todas as chaves) deve substituir-se a totalidade do sistema imobilizador. Assim, é alta-

mente recomendável utilizar a chave normal e manter a chave de reconfiguração do código num lugar seguro.

- Não mergulhe as chaves na água.
- Não exponha as chaves a temperaturas excessivamente altas.
- Não coloque as chaves junto a ímãs (incluindo, entre outros, produtos tais como altifalantes, etc.).
- Não coloque as chaves junto a objetos que transmitam sinais elétricos.
- Não coloque objetos pesados sobre as chaves.
- Não retifique nem altere o formato das chaves.
- Não desmonte a peça plástica das chaves.
- Não coloque duas chaves de um sistema imobilizador no mesmo porta-chaves.
- Mantenha as chaves normais e as chaves do sistema imobilizador afastadas da chave de reconfiguração do código do veículo.
- Mantenha as chaves de outro sistema imobilizador afastadas do interruptor principal, uma vez que podem causar interferência no sinal.

## Interruptor principal

PAU57670



O interruptor principal controla os sistemas de ignição e iluminação. As várias posições do interruptor principal são descritas a seguir.

PCA17961

### PRECAUÇÃO

**Não utilize chaveiros metálicos nem coloque mais de uma chave na mesma argola. Quando o veículo está em movimento, um chaveiro metálico, argolas metálicas ou chaves adicionais podem entrar em contacto com os componentes adjacentes e riscá-los. Por estes motivos, recomenda-se a utilização de um pano ou de um chaveiro em pele.**

### NOTA

Use a chave de série (arco preto) para a utilização normal do veículo. Para minimizar o risco de perder a chave de reconfiguração do código (arco vermelho), mantenha-a num local seguro e utilize-a apenas para reconfigurar códigos.

PAU38531

### LIGADO (ON)

Todos os circuitos elétricos são alimentados, as luzes dos contadores, do farolim traseiro, da chapa de matrícula e dos mínimos acendem-se, e o motor pode ser colocado em funcionamento. A chave não pode ser retirada.

### NOTA

O farol dianteiro acende-se automaticamente quando o motor é colocado em funcionamento e permanece aceso até a chave ser rodada para "OFF", mesmo que o motor pare.

PAU45752

### DESLIGADO (OFF)

Todos os sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

PWA10073



### AVISO

**Nunca rode a chave para "OFF" com o veículo em movimento, caso contrário os sistemas elétricos serão desativados, o que poderá resultar na perda de controlo ou num acidente.**

3

PAU62271

### P< (Estacionamento)

As luzes de perigo e os sinais de mudança de direção podem ser ligadas, mas todos os outros sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada. A chave tem de ser introduzida a partir da posição "OFF" para poder ser rodada para "P<".

PCA20760

### PRECAUÇÃO

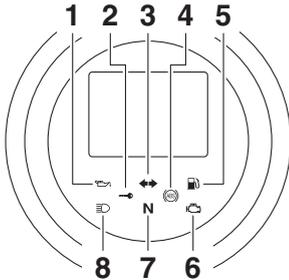
**Utilizar a lâmpada do sinal de perigo ou de mudança de direção durante um longo período de tempo pode causar um descarregamento da bateria.**

# Funções dos controlos e instrumentos

3

## Indicadores luminosos e luzes de advertência

PAU4939C



1. Luz de advertência do nível de óleo “”
2. Indicador luminoso do sistema imobilizador “”
3. Indicador luminoso de mudança de direção “”
4. Luz de advertência do sistema de travão antibloqueio (ABS) “”
5. Luz de advertência do nível de combustível “”
6. Luz de advertência de problema no motor “”
7. Indicador luminoso de ponto morto “**N**” “”
8. Indicador luminoso de máximos “”

### Indicador luminoso de mudança de direção “”

PAU11022

Este indicador luminoso fica intermitente quando um sinal de mudança de direção está a piscar.

### Indicador luminoso de ponto morto “**N**”

PAU11061

Este indicador luminoso acende-se quando a transmissão está em ponto morto.

### Indicador luminoso de máximos “”

PAU11081

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

### Luz de advertência do nível de óleo “”

PAU11256

Esta luz de advertência acende-se se o nível do óleo do motor estiver baixo. O circuito elétrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apaga-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave for rodada para “ON” ou se permanecer acesa depois de se confirmar que o nível de óleo está correto (con-

sulte a página 6-12), solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## NOTA

- Mesmo que o nível do óleo seja suficiente, a luz de advertência pode tremeluzir quando conduzir num declive ou durante uma aceleração ou desaceleração súbita, o que não significa uma avaria.
- Este modelo está equipado com um dispositivo de autodiagnóstico para o circuito de deteção do nível de óleo. Se o dispositivo detetar um problema no circuito de deteção do nível de óleo, a luz de advertência do nível de óleo fica intermitente. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

### Luz de advertência do nível de combustível “”

PAU11368

Esta luz de advertência acende-se quando o nível de combustível desce abaixo de 2.8 L (0.74 US gal, 0.62 Imp.gal) aproximadamente. Quando isto acontece, reabasteça o mais brevemente possível.

O circuito elétrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apaga-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer acesa após reabastecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## NOTA

Este modelo está equipado com um dispositivo de autodiagnóstico para o circuito de deteção do nível de combustível. Se o dispositivo detetar um problema no circuito de deteção do nível de combustível, a luz de advertência do nível de combustível fica intermitente. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU73171

## Luz de advertência de problema no motor “”

Esta luz de advertência acende-se se for detetado um problema no sistema de controlo do motor ou noutra sistema de controlo do veículo. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de diagnóstico a bordo.

O circuito elétrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## Luz de advertência do ABS “”

PAU69891

Em funcionamento normal, a luz de advertência acende-se quando a chave é rodada para “ON” e desliga-se após ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior.

Se a luz de advertência do ABS:

- não se acender quando a chave é rodada para “ON”
- se acender ou ficar intermitente durante a condução
- não se apagar após ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior

O sistema ABS pode não funcionar corretamente. Se acontecer alguma das situações acima, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema logo que possível. (Consulte uma explicação do sistema ABS na página 3-10.)

**AVISO**

**Se a luz de advertência do ABS não se desligar depois de ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior, ou se a luz de advertência se acender ou ficar intermitente durante a condução, o sistema de travagem passa para travagem convencional. Se ocorrer alguma das situações acima, ou se a luz de advertência nem sequer se acender, seja extremamente cuidadoso para evitar a possibilidade de bloqueio das rodas durante uma travagem de emergência. Solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de travagem e os circuitos elétricos logo que possível.**

3

## Indicador luminoso do sistema imobilizador “”

PAU73120

Depois de a chave ser rodada para “OFF” e de terem passado 30 segundos, o indicador luminoso ficará intermitente indicando que o sistema imobilizador está ativado. Passadas 24 horas, o indicador luminoso para de piscar, mas o sistema imobilizador continua ativado.

# Funções dos controlos e instrumentos

3

O circuito elétrico do indicador luminoso pode ser verificado rodando a chave para “ON”. O indicador luminoso deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se a luz não se acender logo quando a chave for rodada para “ON”, se permanecer acesa ou se ficar intermitente com um padrão (se for detetado um problema no sistema imobilizador, o indicador luminoso pisca com um determinado padrão), solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## NOTA

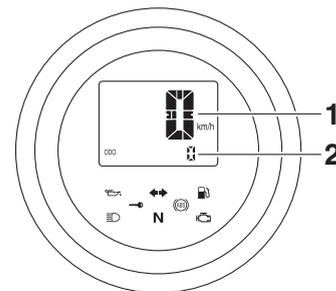
Se o indicador luminoso do sistema imobilizador piscar nesse padrão, lentamente 5 vezes e, depois, rapidamente 2 vezes, tal poderá dever-se a uma interferência do transmissor-recetor. Se isto acontecer, tente o seguinte.

1. Certifique-se de que não existem outras chaves do imobilizador perto do interruptor principal. Outras chaves do imobilizador podem causar uma interferência no sinal e impedir o arranque do motor.
2. Utilize a chave de reconfiguração do código para colocar o motor em funcionamento.

3. Se o motor funcionar, desligue-o e tente colocá-lo em funcionamento com as chaves normais.
4. Se uma ou ambas as chaves normais não conseguirem pôr o motor em funcionamento, leve o veículo e as 3 chaves a um concessionário Yamaha para reconfigurar as chaves normais.

## Contador multifuncional

PAU57683



1. Velocímetro
2. Conta-quilómetros/contador de percurso de reserva de combustível/relógio

PWA12423



**Pare o veículo antes de fazer ajustes ao módulo do contador multifuncional. A alteração dos ajustes durante a condução pode distrair o condutor e aumentar o risco de acidente.**

O módulo do contador multifuncional está equipado com o seguinte:

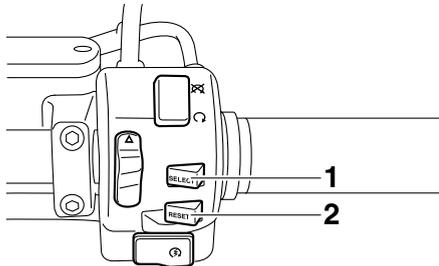
- um velocímetro
- um conta-quilómetros
- dois contadores de percurso
- um contador de percurso da reserva de combustível

# Funções dos controlos e instrumentos

- um relógio

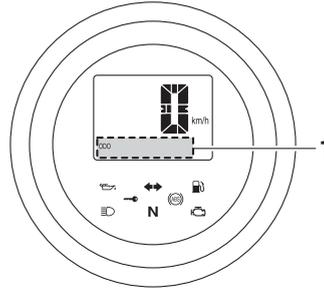
## NOTA

- A chave tem de estar na posição “ON” antes de poder usar os interruptores “SELECT” e “RESET”.
- Para o RU: Para alternar os visores do velocímetro e conta-quilómetros/contador de percurso entre quilómetros e milhas, prima o interruptor “SELECT” durante pelo menos três segundos.



1. Interruptor “SELECT”
2. Interruptor “RESET”

## Conta-quilómetros, contadores de percurso e relógio



1. Conta-quilómetros/contador de percurso/contador de percurso da reserva de combustível/relógio

O conta-quilómetros mostra a distância total percorrida pelo veículo.

Os contadores de percurso mostram a distância percorrida desde que foram reiniciados pela última vez.

O contador de percurso de reserva de combustível exibe a distância percorrida com o combustível na reserva.

O relógio mostra o tempo no formato de 12 horas.

## NOTA

- O conta-quilómetros bloqueia ao atingir 999999 km.

- Os contadores de percurso reiniciam e continuam a contar após atingir 999.9 km.

Durante o funcionamento normal, prima a tecla “SELECT” para alternar o visor entre o conta-quilómetros “ODO”, os contadores de percurso “TRIP 1” e “TRIP 2” e o relógio pela ordem seguinte:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → relógio → ODO

Se a luz de advertência do nível de combustível se acender, o visor mudará automaticamente para o modo de contador de percurso de reserva de combustível “TRIP F” e começará a contar a distância percorrida a partir desse ponto. Neste caso, prima o interruptor “SELECT” para mudar o visor, pela ordem seguinte:

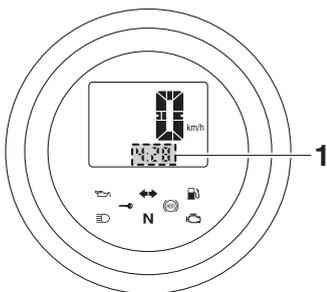
TRIP F → TRIP 1 → TRIP 2 → relógio → ODO → TRIP F

Para reiniciar um contador de percurso, prima o interruptor “SELECT” para mudar o visor para o contador de percurso pretendido e prima, então, a tecla “RESET” durante um segundo. O contador de percurso de reserva de combustível pode ser reini-

# Funções dos controlos e instrumentos

ciado manualmente ou, após reabastecer e percorrer 5 km (3 mi), ele é automaticamente reiniciado e desaparece do visor.

## Para acertar o relógio



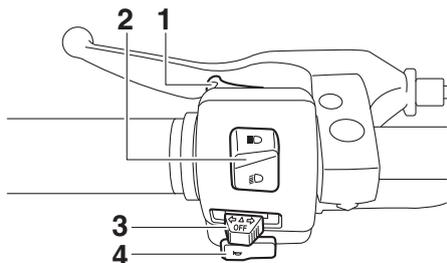
1. Relógio

1. Prima os interruptores “SELECT” e “RESET” durante três segundos. Os dígitos da hora ficarão intermitentes.
2. Utilize o interruptor “SELECT” para acertar a hora.
3. Prima o interruptor “RESET”. Os dígitos dos minutos ficarão intermitentes.
4. Utilize o interruptor “SELECT” para acertar os minutos.
5. Prima o interruptor “RESET” durante dois segundos para confirmar as alterações e iniciar o relógio.

## Interruptores do guidador

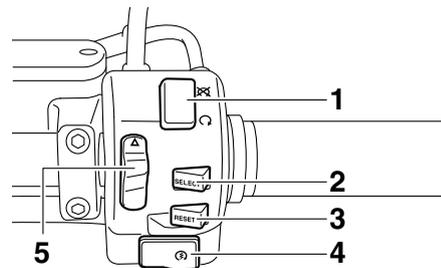
PAU1234M

### Esquerda



1. Interruptor de ultrapassagem “ $\equiv\bigcirc$ ”
2. Interruptor de farol alto/baixo “ $\equiv\bigcirc/\bigcirc$ ”
3. Interruptor do sinal de mudança de direção “ $\leftarrow/\rightarrow$ ”
4. Interruptor da buzina “ $\bigcirc$ ”

### Direita



1. Interruptor de paragem do motor “ $\bigcirc/\otimes$ ”
2. Interruptor “SELECT”
3. Interruptor “RESET”
4. Interruptor de arranque “ $\otimes$ ”
5. Interruptor de perigo “ $\triangle$ ”

PAU12352

## Interruptor de ultrapassagem “ $\equiv\bigcirc$ ”

Prima este interruptor para acender e apagar o farol dianteiro.

### NOTA

Quando o interruptor de farol alto/baixo está regulado para “ $\equiv\bigcirc$ ”, o interruptor de ultrapassagem não tem efeito.

PAU12401

## Interruptor de farol alto/baixo “ $\equiv\bigcirc/\bigcirc$ ”

Regule este interruptor para “ $\equiv\bigcirc$ ” para acender os máximos e para “ $\bigcirc$ ” para acender os médios.

## Interruptor do sinal de mudança de direção “↔/↔”

PAU12461

Para sinalizar uma mudança de direção para a direita, empurre este interruptor para “↔”. Para sinalizar uma mudança de direção para a esquerda, empurre este interruptor para “↔”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

## Interruptor da buzina “📢”

PAU12501

Prima este interruptor para buzinar.

## Interruptor de paragem do motor

PAU12662

“○/⊗”

Coloque este interruptor em “○” antes de ligar o motor. Coloque este interruptor em “⊗” para desligar o motor em caso de emergência, tal como quando o veículo se vira ou o cabo do acelerador fica preso.

## Interruptor de arranque “⊗”

PAU12713

Prima este interruptor para pôr o motor a trabalhar com o motor de arranque. Consulte a página 5-1 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

## Interruptor de perigo “⚠️”

PAU12735

Com a chave na posição “ON” ou “p<”, utilize este interruptor para acender as luzes de perigo (intermitência simultânea de todos os sinais de mudança de direção). As luzes de perigo são utilizadas em caso de emergência ou para avisar outros condutores quando o seu veículo está parado num local onde possa representar um perigo para o trânsito.

PCA10062

### **PRECAUÇÃO**

**Não utilize as luzes de perigo durante um longo período de tempo com o motor desligado, caso contrário a bateria pode descarregar.**

PAU55701

## Interruptor “SELECT”

Este interruptor é utilizado para executar seleções no conta-quilómetros e nos contadores de percurso e para acertar o relógio do módulo do contador multifuncional. Consulte “Módulo do contador multifuncional” na página 3-5 para obter informações detalhadas.

## Interruptor “RESET”

PAU55711

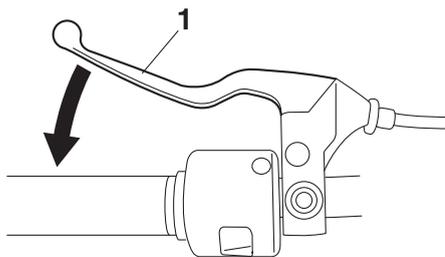
Este interruptor é utilizado para reiniciar os contadores de percurso e para acertar o relógio do módulo do contador multifuncional.

Consulte “Módulo do contador multifuncional” na página 3-5 para obter informações detalhadas.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Alavanca da embraiagem

PAU12822



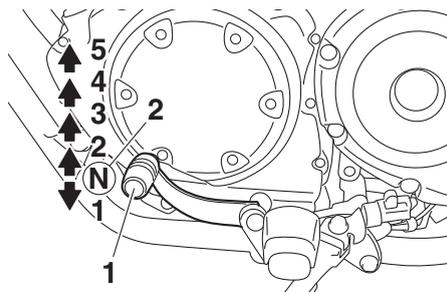
1. Alavanca da embraiagem

A alavanca da embraiagem situa-se no lado esquerdo do guiador. Para desengatar a embraiagem, puxe a alavanca em direção ao punho do guiador. Para engatar a embraiagem, liberte a alavanca. A alavanca deverá ser premida rapidamente e libertada lentamente, para obter uma utilização suave da embraiagem.

A alavanca da embraiagem está equipada com um interruptor, o qual faz parte do sistema de corte do circuito de ignição. (Consulte a página 3-18.)

## Pedal de mudança de velocidades

PAU12872

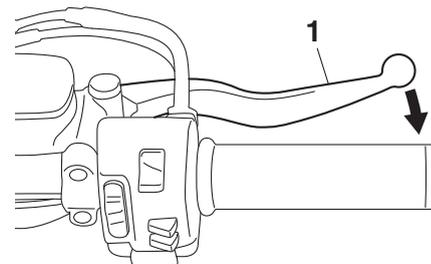


1. Pedal de mudança de velocidades
2. Ponto morto

O pedal de mudança de velocidades encontra-se no lado esquerdo do motociclo e é utilizado em conjunto com a alavanca da embraiagem para mudar as velocidades na caixa de transmissão contínua de 5 velocidades instalada neste motociclo.

## Alavanca do travão

PAU12892

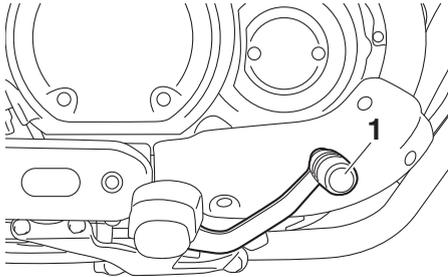


1. Alavanca do travão

A alavanca do travão situa-se no lado direito do guiador. Para acionar o travão da frente, puxe a alavanca em direção ao punho do acelerador.

## Pedal do travão

PAU12944



### 1. Pedal do travão

O pedal do travão situa-se no lado direito do motociclo. Para acionar o travão traseiro, pressione o pedal do travão.

## ABS

PAU63040

O ABS (Sistema de Travão Antibloqueio) da Yamaha possui um sistema de controlo eletrónico duplo, o qual age nos travões dianteiro e traseiro independentemente. Utilize os travões com ABS tal como utiliza-ria os travões convencionais. Se o ABS estiver ativado, pode ser sentido um efeito pulsante na alavanca do travão ou no pedal do travão. Nesta situação, continue a aplicar os travões e deixe o ABS desempenhar a sua função; não “bombeie” os travões para não reduzir a eficácia de travagem.

PWA16051

### **⚠ AVISO**

**Mesmo com ABS, mantenha sempre uma distância suficiente em relação ao veículo da frente, em conformidade com a velocidade de condução.**

- **O sistema ABS funciona melhor em grandes distâncias de travagem.**
- **Em certas superfícies, como em estradas irregulares ou de cascalho, a distância de travagem poderá ser maior com o ABS do que sem este.**

O ABS é controlado por uma ECU, que altera o sistema para travagem convencional caso ocorra uma avaria.

## NOTA

- O ABS efetua um teste de autodiagnóstico sempre que o veículo arranca depois de a chave ter sido rodada para “ON” e após ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior. Durante este teste, pode ouvir-se um ruído tipo “estalido” na unidade de controlo hidráulica, e se for aplicada a alavanca ou o pedal do travão, ainda que ligeiramente, pode sentir-se uma vibração na alavanca e no pedal, mas nada disto indica uma avaria.
- Este ABS possui um modo de teste que permite ao proprietário experimentar a sensação pulsante na alavanca do travão ou no pedal do travão quando o ABS está a funcionar. No entanto, são necessárias ferramentas especiais, pelo que deve consultar o seu concessionário Yamaha.

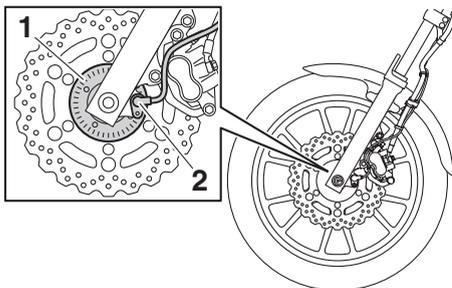
PCA20100

### **PRECAUÇÃO**

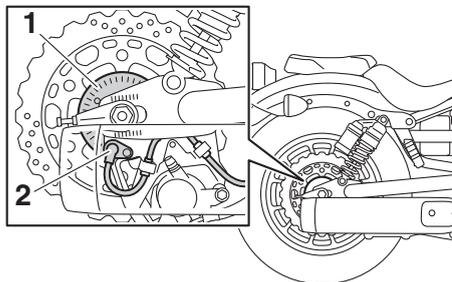
**Tenha cuidado para não danificar o sensor da roda ou o rotor do sensor da roda; caso contrário pode resultar num incorreto desempenho do sistema de ABS.**

# Funções dos controlos e instrumentos

3



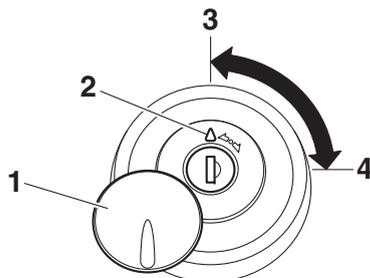
1. Rotor do sensor da roda da frente
2. Sensor da roda da frente



1. Rotor do sensor da roda de trás
2. Sensor da roda de trás

## Tampa do depósito de combustível

PAU13125



1. Cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível
2. Marca “△”
3. Fecho.
4. Desbloquear.

## Remoção da tampa do depósito de combustível

Deslize a cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível para a abrir, introduza a chave na fechadura e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. A fechadura abrir-se-á e a tampa do depósito de combustível pode ser removida.

## Instalação da tampa do depósito de combustível

1. Introduza a tampa do depósito de combustível na abertura existente no depósito com a chave inserida na fechadura e com a marca “△” virada para a frente.
2. Rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição original, retire-a e feche a cobertura da fechadura.

## NOTA

A tampa do depósito de combustível não poderá ser colocada a não ser que a chave esteja na respetiva fechadura. Para além disso, a chave não pode ser removida se a tampa não estiver devidamente colocada e fechada.



**AVISO**

**Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está devidamente instalada antes de conduzir o veículo. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.**

PWA10132

## Combustível

PAU13222

Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

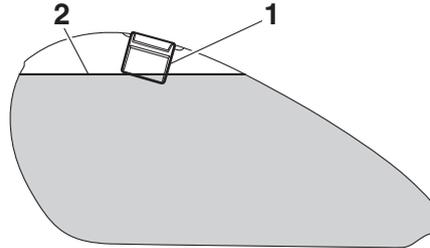
PWA10882



**AVISO**

**A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.**

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efetuado se estiver a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.
2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Quando reabastecer, certifique-se de que insere o bocal da bomba no orifício de enchimento do depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível máximo
3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. **PRECAUÇÃO: Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.** [PCA10072]
4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

PWA15152



**AVISO**

**A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a gasolina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se esta entrar em contacto com os olhos,**

**consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.**

PAU57692

3

### Combustível recomendado:

Gasolina normal sem chumbo (mistura de gasolina com álcool [E10] aceitável)

### Capacidade do depósito de combustível:

13 L (3.4 US gal, 2.9 Imp.gal)

### Quantidade de combustível de reserva (quando a luz de advertência do nível de combustível se acende):

2.8 L (0.74 US gal, 0.62 Imp.gal)

PCA11401

### PRECAUÇÃO

**Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.**

# Funções dos controlos e instrumentos

3



## NOTA

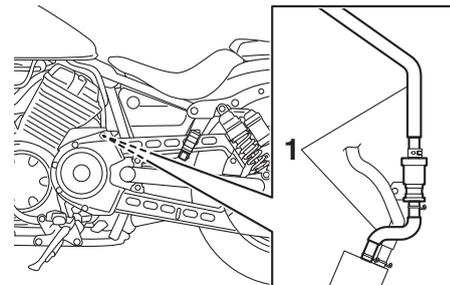
- Esta marca identifica o combustível recomendado para este veículo conforme especificado pela norma europeia (EN228).
- Verifique que o bico injetor de gasolina tem o mesmo identificador quando abastecer.

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo regular com um índice de octano obtido pelo método “Research” de 95 ou mais. Se ouvir um som de batimento (ou sibilante), utilize gasolina de uma marca diferente ou com um índice de octano superior. A utilização de combustível sem chumbo prolongará a vida útil da vela de ignição e reduzirá os custos de manutenção.

## Mistura de gasolina com álcool

Existem dois tipos de mistura de gasolina com álcool: um contém etanol e outro contém metanol. A mistura de gasolina com etanol pode ser utilizada se o conteúdo deste não exceder os 10% (E10). A mistura de gasolina com metanol não é recomendada pela Yamaha, pois pode danificar o sistema de combustível ou causar problemas ao nível das prestações do veículo.

## PAU77630 Tubo de respiração/descarga do depósito de combustível



1. Tubo de respiração/descarga do depósito de combustível

Antes de utilizar o motociclo:

- Verifique as ligações do tubo de respiração/descarga do depósito de combustível.
- Verifique se existem fendas ou danos no tubo e substitua-o caso seja necessário.
- Certifique-se de que o respiro da lata não está bloqueado e limpe-o, se necessário.

## NOTA

Consulte a página 6-11 para obter informações sobre a lata.

## Conversor catalítico

PAU13434

Este modelo está equipado com um conversor catalítico no sistema de escape.

PWA10863



**AVISO**

O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:

- não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente;
- estacione o veículo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;
- certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção;
- não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.

## PRECAUÇÃO

PCA10702

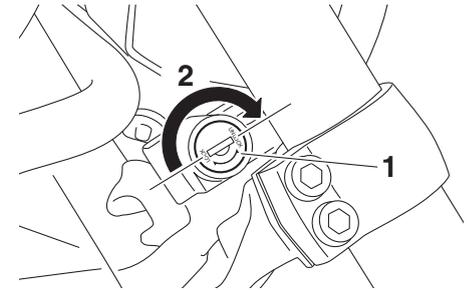
Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo causará danos irreparáveis no conversor catalítico.

## Bloqueio da direção

PAU55663

O bloqueio da direção encontra-se do lado direito do veículo, entre os suportes superior e inferior da direção.

### Para bloquear a direção



1. Bloqueio da direção
2. Fecho.

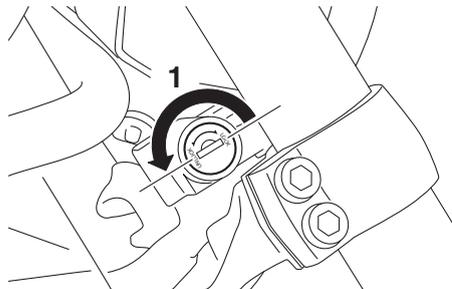
1. Vire o guiador completamente para a esquerda.
2. Introduza a chave no bloqueio da direção e rode-a 1/2 volta no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Retire a chave da fechadura.

## NOTA

Se houver dificuldade para acionar o bloqueio da direção, tente virar o guiador ligeiramente para a parte direita.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Para desbloquear a direção



3

1. Desbloquear.

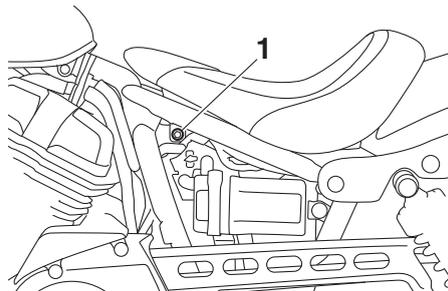
1. Introduza a chave no bloqueio da direção.
2. Rode a chave 1/2 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Retire a chave.

## Assento do condutor

PAU55822

### Remoção do assento do condutor

1. Retire o painel A. (Consulte a página 6-9.)
2. Retire a cavilha.

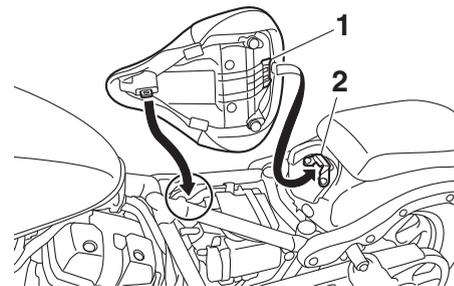


1. Cavilha

3. Levante a parte da frente do assento do condutor e, depois, puxe o assento para fora de modo a retirá-lo.

### Instalação do assento do condutor

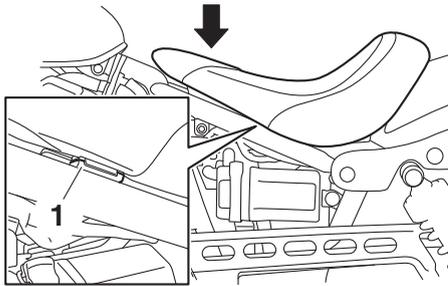
1. Introduza o prolongamento da parte de trás do assento do condutor no suporte do assento conforme ilustrado.



1. Prolongamento

2. Suporte do assento

2. Coloque o assento do condutor na posição original.
3. Enquanto empurra a frente do assento do condutor para baixo para não deixar espaço entre os amortecedores de borracha e o chassi, aperte a cavilha em conformidade com o binário especificado.



1. Amortecedor de borracha

## Binário de aperto:

Cavilha de montagem do assento do condutor:  
16 N·m (1.6 kgf·m, 12 lb·ft)

4. Instale o painel.

## NOTA

Certifique-se de que o assento do condutor está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.

## Ajuste dos amortecedores

PAU57770

PWA10211

### ⚠ AVISO

Ajuste sempre ambos os amortecedores de forma igual, caso contrário poderá resultar numa fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.

Cada um dos amortecedores está equipado com um anel ajustador de pré-carga da mola.

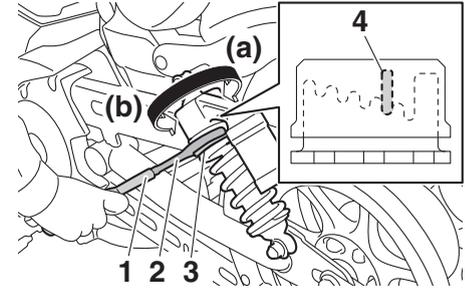
Quando proceder ao ajuste, utilize a chave inglesa especial e a barra de extensão incluídas no jogo de ferramentas adicional que foi entregue separadamente no ato da compra do veículo.

PCA10102

### PRECAUÇÃO

Para evitar danificar o mecanismo, não tente efetuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.

Ajuste a pré-carga da mola como se segue: Para aumentar a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais dura, rode o anel ajustador em cada um dos amortecedores na direção (a). Para reduzir a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais mole, rode o anel ajustador em cada um dos amortecedores na direção (b).



1. Barra de extensão
2. Chave inglesa especial
3. Anel ajustador de pré-carga da mola
4. Indicador de posição

## Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Mínimo (suave):

0 ranhura(s) na direção (a)\*

Normal:

1 ranhura(s) na direção (a)\*

Máximo (dura):

4 ranhura(s) na direção (a)\*

\* Com o anel ajustador totalmente rodado na direção (b)

# Funções dos controlos e instrumentos

---

3

## AVISO

PWA10232

Estes amortecedores contêm nitrogénio altamente pressurizado. Antes de manusear os amortecedores, deve ler e compreender as informações que se seguem.

- Não mexa nem tente abrir os cilindros.
- Não submeta os amortecedores a uma chama desprotegida ou outras fontes de calor intenso. Caso contrário, o amortecedor pode explodir devido a pressão excessiva do gás.
- Não deforme nem danifique os cilindros de forma alguma. Qualquer dano nos cilindros pode causar um fraco desempenho do amortecimento.
- Não descarte o amortecedor danificado ou gasto por si próprio. Leve o amortecedor a um concessionário Yamaha para qualquer serviço.

## Descanso lateral

PAU15306

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassis. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto segura o veículo direito.

## NOTA

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Consulte a secção seguinte para obter uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

## AVISO

PWA10242

O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devidamente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema re-

gularmente e se não funcionar bem, solicite a sua reparação a um concessionário Yamaha.

---

PAU44893

## Sistema de corte do circuito de ignição

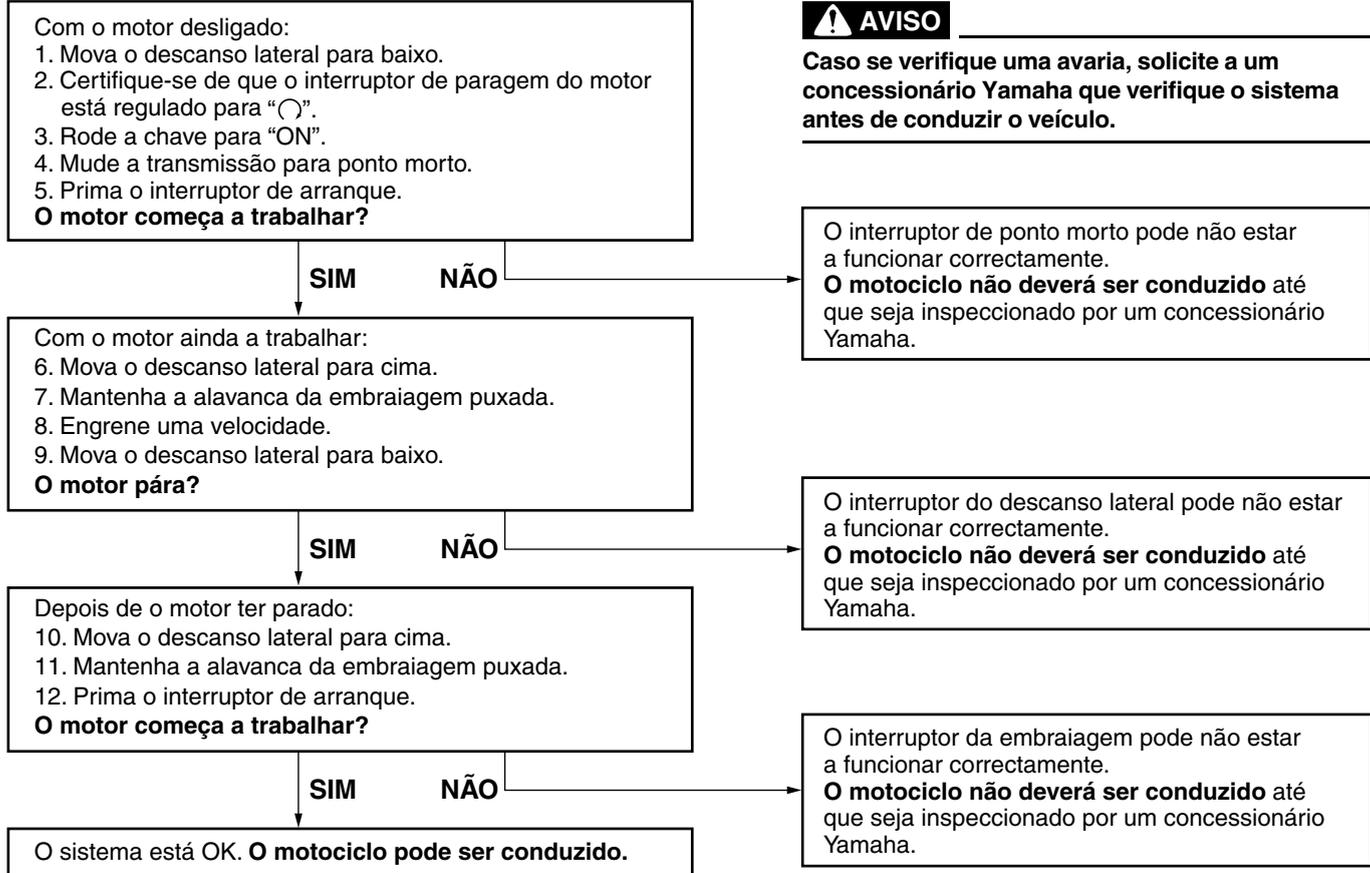
O sistema de corte do circuito de ignição (composto pelo interruptor do descanso lateral, o interruptor da embraiagem e o interruptor de ponto morto) apresenta as seguintes funções.

- Evita o arranque quando a transmissão está engrenada e o descanso lateral está para cima, mas a alavanca da embraiagem não está a ser premiada.
- Evita o arranque quando a transmissão está engrenada e a alavanca da embraiagem está a ser premiada, mas o descanso lateral ainda está para baixo.
- Corta o funcionamento do motor quando a transmissão está engrenada e o descanso lateral é colocado para baixo.

Verifique periodicamente o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição em conformidade com o procedimento que se segue.

# Funções dos controlos e instrumentos

3



# Para sua segurança – verificações prévias à utilização

PAU15599

Inspeccione o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11152



## AVISO

**Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detetar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspeccione o veículo.**

4

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem:

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Combustível	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de combustível no respetivo depósito.</li><li>• Se necessário, reabasteça.</li><li>• Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.</li><li>• Verifique se existem obstruções, fendas ou danos no tubo de respiração/descarga do depósito de combustível e verifique a ligação do tubo.</li></ul>	3-12, 3-13
Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de óleo no motor.</li><li>• Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-12
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-20, 6-21

# Para sua segurança – verificações prévias à utilização

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-20, 6-21
<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, lubrifique o cabo.</li><li>• Verifique a folga da alavanca.</li><li>• Se necessário, ajuste-a.</li></ul>	6-18
<b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Verifique a folga do punho do acelerador.</li><li>• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do punho do acelerador e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li></ul>	6-15, 6-24
<b>Cabos de controlo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique-a.</li></ul>	6-23
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresentam danos.</li><li>• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.</li><li>• Verifique a pressão do ar.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	6-16, 6-18
<b>Pedais do travão e de mudança de velocidade</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação dos pedais.</li></ul>	6-24
<b>Alavancas do travão e da embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.</li></ul>	6-25
<b>Descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique o pivô.</li></ul>	6-25
<b>Fixadores do chassis</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li><li>• Se necessário, aperte-os.</li></ul>	—

## Para sua segurança – verificações prévias à utilização

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Instrumentos, luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	—
<b>Interruptor do descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição.</li><li>• Se o sistema não estiver a funcionar corretamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.</li></ul>	3-17

# Utilização e questões importantes relativas à condução

PAU15952

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.

PWA10272



**AVISO**

**Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.**

5

PAU73450

## NOTA

Este modelo está equipado com:

- sensor de ângulo de inclinação para desligar o motor no caso de capotagem. Neste caso, rode a chave para “OFF” e depois para “ON” antes de tentar voltar a ligar o motor. Se não o fizer, o motor não ligará, apesar de dar sinal quando o interruptor de arranque é premido.
- um sistema de paragem automática do motor. O motor desliga-se automaticamente se for deixado em ralenti durante 20 minutos. Neste caso, basta premir o interruptor de arranque para voltar a ligar o motor.

PAU57700

## Colocação do motor em funcionamento

Para que o sistema de corte do circuito de ignição permita o arranque, tem de haver conformidade com uma das seguintes condições:

- A transmissão está em ponto morto.
- A transmissão está engrenada com a alavanca da embraiagem acionada e o descanso lateral para cima.

Consulte a página 3-18 para obter mais informações.

1. Rode a chave para “ON” e certifique-se de que o interruptor de paragem do motor está regulado para “○”.

As seguintes luzes de advertência e indicador luminoso deverão acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

- Luz de advertência do nível de óleo
- Luz de advertência do nível de combustível
- Luz de advertência de problema no motor
- Indicador luminoso do sistema imobilizador

# Utilização e questões importantes relativas à condução

PCA17671

## PRECAUÇÃO

Se, inicialmente, não se acender o indicador luminoso ou as luzes de advertência referidos acima quando a chave é rodada para “ON”, ou se um indicador ou luz de advertência permanecer aceso, consulte a página 3-3 para obter informações sobre a verificação do circuito do indicador e luz de advertência correspondente.

A luz de advertência do ABS deve acender-se quando o interruptor principal é rodado para “ON” e desligar-se depois de ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior.

PCA17682

## PRECAUÇÃO

Se a luz de advertência do ABS não se acender e depois se apagar conforme explicado acima, consulte a página 3-3 para obter informações sobre a verificação do circuito da luz de advertência.

2. Mude a transmissão para ponto morto. O indicador luminoso de ponto morto deve acender-se. Se não acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito elétrico.

3. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque. Se o motor não arrancar, solte o interruptor de arranque, aguarde alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa de arranque deve ser o mais pequena possível para preservar a bateria. Não tente fazer o motor arrancar durante mais de 10 segundos por tentativa.

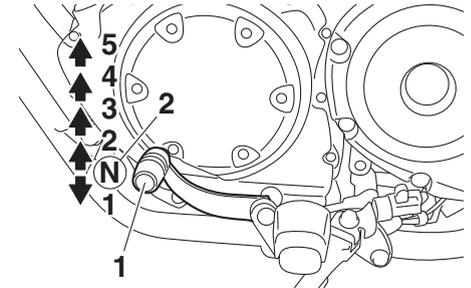
PCA11043

## PRECAUÇÃO

Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!

PAU16673

## Mudança de velocidades



1. Pedal de mudança de velocidades
2. Ponto morto

A mudança de velocidades permite-lhe controlar o nível de potência do motor disponível para o arranque, aceleração, subida de encostas, etc.

As posições das velocidades estão ilustradas na imagem.

## NOTA

Para colocar a transmissão em ponto morto, pressione repetidamente o pedal de mudança de velocidades até este atingir o fim do percurso e, finalmente, suba-o ligeiramente.

## PRECAUÇÃO

PCA10261

- Mesmo com a transmissão em ponto morto, não deslize o motociclo durante longos períodos de tempo com o motor desligado e não o reboque durante grandes distâncias. A transmissão é devidamente lubrificada apenas quando o motor está a funcionar. Uma lubrificação inadequada poderá danificar a transmissão.
- Utilize sempre a embraiagem para mudar de velocidade de modo a evitar danos no motor, na transmissão e no sistema de transmissão, que não estão concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidade forçada.

## Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU16811

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Mude rapidamente para uma velocidade superior e evite velocidades elevadas do motor durante a aceleração.
- Não embale o motor enquanto muda para uma velocidade inferior e evite velocidades elevadas do motor sem carga no mesmo.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

## Rodagem do motor

PAU16842

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1600 km (1000 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1600 km (1000 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAU17024

### 0–1000 km (0–600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/3 de aceleração. **PRECAUÇÃO: Após ter percorrido 1000 km (600 mi), o óleo do motor deverá ser mudado e o cartucho ou elemento do filtro de óleo substituído.** [PCA11283]

### 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/2 de aceleração.

# Utilização e questões importantes relativas à condução

---

## 1600 km (1000 mi) e mais

O veículo pode agora ser utilizado normalmente.

PCA10271

### **PRECAUÇÃO**

---

Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

---

PAU17214

## Estacionamento

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10312

### **AVISO**

---

- Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.
  - Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.
  - Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.
-

# Manutenção periódica e ajustes

PAU17246

PWA15123

PAU17303

A inspeção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/conductor do veículo. Os pontos mais importantes de inspeção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10322

## AVISO

**Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efetuada incorretamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.**

## AVISO

**Salvo especificação em contrário, desligue o motor durante os procedimentos de manutenção.**

- **Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes elétricos que podem provocar choques ou incêndios.**
- **Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono – podendo provocar a morte. Consulte a página 1-2 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.**

PWA15461

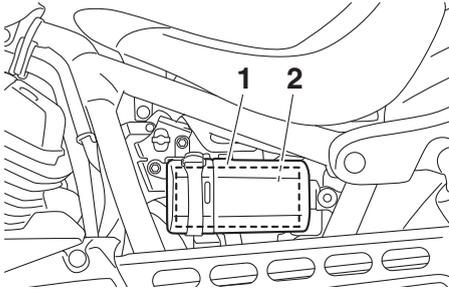
## AVISO

**Os discos, pinças, cilindros e revestimentos dos travões podem ficar muito quentes durante a utilização. Para evitar eventuais queimaduras, deixe os componentes dos travões arrefecer antes de lhes tocar.**

O controlo das emissões não funciona apenas para garantir um ar mais limpo, como também é vital para um funcionamento adequado do motor e o máximo de desempenho. Nas tabelas de manutenção periódica que se seguem, os serviços relacionados com o controlo de emissões são agrupados separadamente. Estes serviços requerem dados, conhecimentos e equipamentos especializados. A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo de emissões podem ser realizadas por qualquer profissional ou estabelecimento de reparação devidamente certificado (caso aplicável). Os concessionários Yamaha possuem a formação e o equipamento necessários para realizar estes serviços em particular.

PAU63380

## Jogos de ferramentas do proprietário



1. Caixa de ferramentas do proprietário
2. Jogo de ferramentas do proprietário

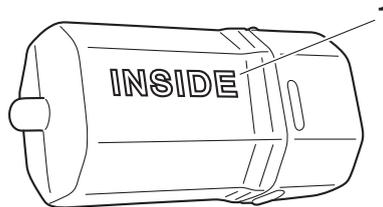
O jogo de ferramentas do proprietário encontra-se dentro da caixa de ferramentas do proprietário atrás do painel A. (Consulte a página 6-9.)

Além disso, um jogo de ferramentas adicional foi entregue separadamente no ato da compra do veículo.

As informações relativas à assistência incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas nos jogos de ferramentas destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, poderão ser necessárias outras ferramentas, tal como uma chave de binário, para realizar corretamente determinados trabalhos de manutenção.

## NOTA

- Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.
- Instale a caixa de ferramentas do proprietário com a marca "INSIDE" virada para dentro.



1. Marca "INSIDE"

# Manutenção periódica e ajustes

PAU71030

## NOTA

- As verificações anuais deverão ser efetuadas todos os anos, exceto se for efetuada uma manutenção com base nos quilómetros percorridos, ou no caso do Reino Unido, se for efetuada uma manutenção com base nas milhas percorridas.
- A partir dos 50000 km (30000 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 10000 km (6000 mi).
- Os itens marcados com um asterisco devem ser efetuados por um concessionário Yamaha na medida em que são necessárias ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.

## Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo das emissões

PAU71051

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Tubo de combustível	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos.</li> <li>• Se necessário, substitua-os.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	* Velas de ignição	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o estado.</li> <li>• Ajuste a folga e limpe.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>			√		√	
3	* Folga das válvulas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique e ajuste.</li> </ul>	Cada 20000 km (12000 mi)					
4	* Injeção de combustível	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificação da velocidade de ralenti do motor.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique e ajuste a sincronização.</li> </ul>		√	√	√	√	√
5	* Sistema de escape	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar se existem fugas.</li> <li>• Se necessário, aperte-os.</li> <li>• Se necessário, substitua as anilhas.</li> </ul>	√	√	√	√	√	

## Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÔMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
6	*	<b>Sistema de controlo de emissões evaporativas</b>			√		√	

# Manutenção periódica e ajustes

PAU71351

## Tabela de lubrificação e manutenção geral

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Verificação do sistema de diagnóstico	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realize a inspeção dinâmica com a ferramenta de diagnóstico da Yamaha.</li> <li>Verifique os códigos de erro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
2	* Elemento do filtro de ar	<ul style="list-style-type: none"> <li>Substitua.</li> </ul>	Cada 40000 km (24000 mi)					
3	Embraiagem	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento.</li> <li>Ajuste.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
4	* Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos.</li> <li>Substitua as pastilhas do travão, se necessário.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
5	* Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos.</li> <li>Substitua as pastilhas do travão, se necessário.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
6	* Tubos dos travões	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se apresentam fendas ou danos.</li> </ul>		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Substitua.</li> </ul>	Cada 4 anos					
7	* Líquido dos travões	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mude.</li> </ul>	Cada 2 anos					
8	* Rodas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se apresentam desgaste ou danos.</li> <li>Se necessário, substitua-os.</li> </ul>		√	√	√	√	

# Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÔMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
9	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a profundidade do piso e se existem danos.</li> <li>• Se necessário, substitua-os.</li> <li>• Verifique a pressão do ar.</li> <li>• Se necessário, corrija.</li> </ul>		√	√	√	√	√
10	* Rolamentos de roda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.</li> </ul>		√	√	√	√	
11	* Rolamentos do pivô do braço oscilante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e se apresenta uma folga excessiva.</li> </ul>		√	√	√	√	
12	* Correia de transmissão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o estado da correia.</li> <li>• Substitua-a se estiver danificada.</li> <li>• Verifique a tensão da correia.</li> <li>• Se necessário, ajuste-a.</li> </ul>	No intervalo inicial e, depois disso, a cada 4000 km (2500 mi).					
13	* Rolamentos da direção	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os rolamentos estão soltos.</li> </ul>	√	√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aplique novamente uma quantidade moderada de massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>			√		√	
14	* Fixadores do chasis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li> </ul>		√	√	√	√	√
15	Eixo de pivô da alavanca do travão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifique com graxa de silicone.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	Eixo de pivô do pedal do travão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
17	Eixo de pivô da alavanca da embraagem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>		√	√	√	√	√

# Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
18	Eixo de pivô do pedal de mudança de velocidades	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
19	Descanso lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento.</li> <li>Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
20	* Interruptor do descanso lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento e substitua, se necessário.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
21	* Forquilha dianteira	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo.</li> <li>Se necessário, substitua-os.</li> </ul>		√	√	√	√	
22	* Amortecedores	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo.</li> <li>Se necessário, substitua-os.</li> </ul>		√	√	√	√	
23	Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Substitua (aqueça o motor antes de drenar).</li> <li>Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
24	Cartucho do filtro de óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Substitua.</li> </ul>	√		√		√	
25	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
26	* Peças de movimento e cabos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrifique.</li> </ul>		√	√	√	√	√

# Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
27	* <b>Compartmento e cabo do punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e a folga.</li> <li>• Ajuste a folga do cabo do acelerador, se necessário.</li> <li>• Lubrifique o compartimento e o cabo do punho do acelerador.</li> </ul>		√	√	√	√	√
28	* <b>Luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Ajuste o feixe do farol dianteiro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

PAU72800

## NOTA

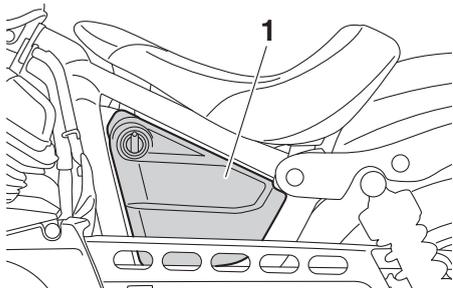
- Filtro de ar
  - O filtro de ar deste modelo está equipado com um elemento de papel descartável revestido a óleo, que não pode ser limpo com ar comprimido para evitar danos.
  - O elemento do filtro de ar tem de ser substituído mais frequentemente se a condução for feita em áreas involgarmente húmidas ou poeirentas.
- Assistência do travão hidráulico
  - Verifique regularmente e, se necessário, corrija o nível de líquido dos travões.
  - Substitua os componentes internos dos cilindros mestres e pinças do travão, e mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
  - Substitua os tubos dos travões de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.

# Manutenção periódica e ajustes

## Remoção e instalação do painel

PAU18752

O painel ilustrado tem de ser retirado para se efetuarem alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar o painel.



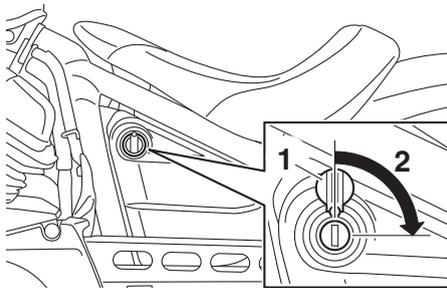
1. Painel A

### Painel A

PAU54942

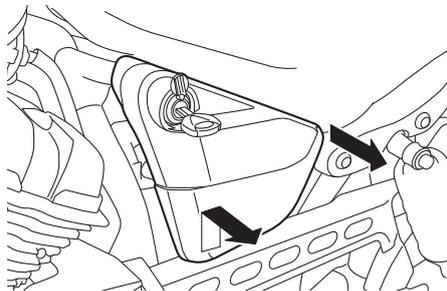
#### Remoção do painel

1. Abra a cobertura da fechadura do painel, introduza a chave na fechadura e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio.



1. Cobertura da fechadura do painel
2. Desbloquear.

2. Puxe o painel para fora conforme ilustrado.



#### Instalação do painel

1. Coloque o painel na posição original.

2. Rode a chave 1/4 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, retire-a e faça deslizar a cobertura da fechadura do painel para a fechar.

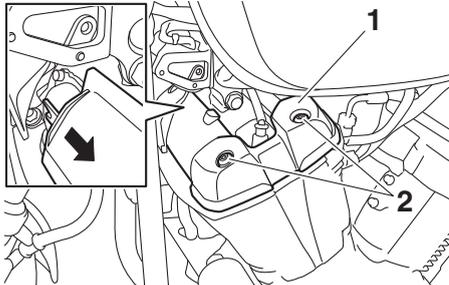
PAU42433

## Verificação das velas de ignição

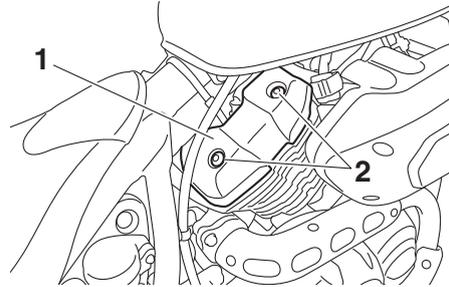
As velas de ignição são componentes importantes do motor que são fáceis de verificar. Uma vez que o calor e os resíduos provocarão a erosão lenta da vela de ignição, as velas de ignição deverão ser removidas e verificadas de acordo com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado das velas de ignição pode revelar o estado do motor.

## Remoção de uma vela de ignição

1. Retire a cobertura da vela de ignição apropriada (traseira direita ou dianteira esquerda), retirando as cavilhas.

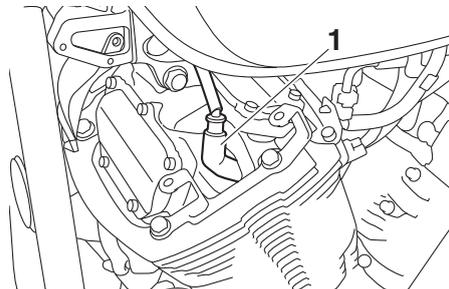


1. Cobertura das velas de ignição
2. Cavilha



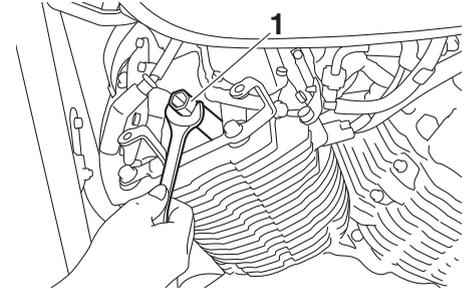
1. Cobertura das velas de ignição
2. Cavilha

2. Retire a tampa da vela de ignição.



1. Tampa da vela de ignição

3. Retire a vela de ignição conforme ilustrado, utilizando a chave de velas incluída no jogo de ferramentas adicional que foi entregue separadamente no ato da compra do veículo.



1. Chave de velas

## Verificação das velas de ignição

1. Verifique se o isolador de porcelana à volta do eletrodo central de cada vela de ignição tem uma cor acastanhada média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente).
2. Verifique se todas as velas de ignição instaladas no motor têm a mesma cor.

## NOTA

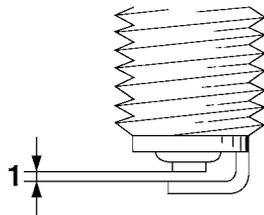
Se qualquer uma das velas apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inapropriado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

# Manutenção periódica e ajustes

3. Verifique cada uma das velas de ignição quanto à erosão dos elétrodos e excesso de carbono ou outros resíduos, e substitua-as se necessário.

**Vela de ignição especificada:**  
NGK/CPR7EA-9

4. Meça a distância do elétrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, ajuste-a em conformidade com as especificações.



1. Distância do elétrodo da vela de ignição

**Distância do elétrodo da vela de ignição:**  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Instalação de uma vela de ignição

1. Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.
2. Instale a vela de ignição com a chave de velas e aperte-a em conformidade com o binário especificado.

### Binário de aperto:

Vela de ignição:  
13 N·m (1.3 kgf·m, 9.4 lb·ft)

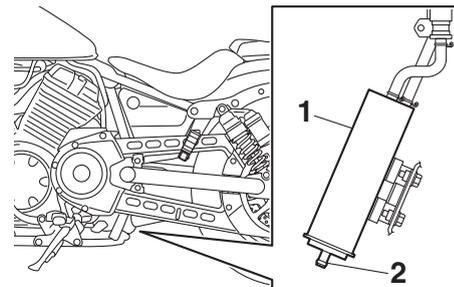
## NOTA

Se não houver uma chave de binário disponível quando instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do momento de aperto correto é 1/4–1/2 volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o momento de aperto especificado logo que possível.

3. Instale a tampa da vela de ignição.
4. Instale a cobertura da vela de ignição, colocando as respectivas cavilhas.

## Lata

PAU36112



1. Lata
2. Respirador da lata

Este modelo está equipado com uma lata para prevenir a descarga de vapor de combustível para a atmosfera. Antes de operar este veículo, verifique sem falta o seguinte:

- Verifique as ligações dos tubos.
- Verifique todos os tubos e latas quanto a fendas ou danos. Substitua-a se estiver danificada.
- Certifique-se de que o respiro da lata não está bloqueado e limpe-o, se necessário.

## Óleo do motor e cartucho do filtro de óleo

PAU47115

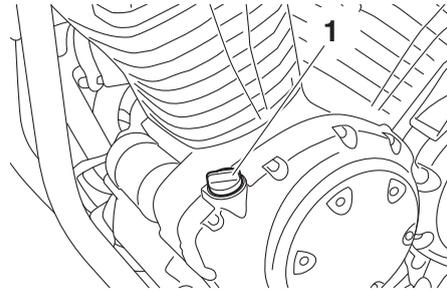
O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo e o cartucho do filtro de óleo devem ser substituídos nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do nível de óleo do motor

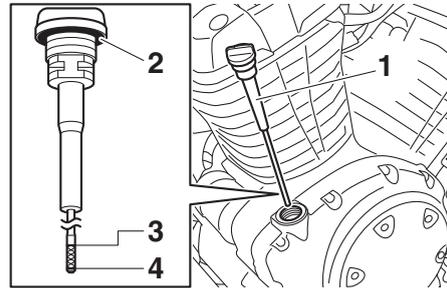
1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
3. Aguarde alguns minutos, até o óleo assentar.
4. Remova a tampa de enchimento de óleo do motor, limpe a vareta medidora de nível do óleo do motor, volte a inseri-la no orifício de enchimento de óleo (sem a apertar) e, em seguida, retire-a novamente para verificar o nível do óleo.

### NOTA

O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor



1. Vareta medidora do nível de óleo
2. Anel de vedação em O
3. Marca do nível máximo
4. Marca do nível mínimo

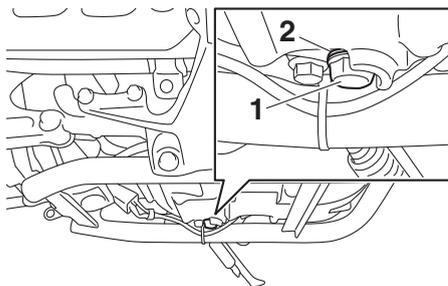
5. Caso o óleo do motor se situe na marca de nível mínimo ou abaixo desta, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para corrigir o nível.

6. Verifique se existem danos no anel de vedação em O e, se necessário, substitua-o.
7. Introduza a vareta medidora de nível no orifício de enchimento de óleo e depois aperte a tampa de enchimento do óleo.

### Mudança do óleo do motor (com ou sem substituição do cartucho do filtro de óleo)

1. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
2. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo do motor para recolher o óleo usado.
3. Retire a tampa de enchimento de óleo, a cavilha de drenagem de óleo do motor e a respetiva anilha, para drenar o óleo do cárter.

# Manutenção periódica e ajustes



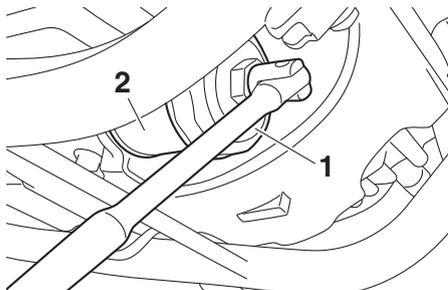
1. Cavilha de drenagem do óleo do motor
2. Anilha

6

## NOTA

Ignore os passos 4–6 se não desejar substituir o cartucho do filtro de óleo.

4. Retire o cartucho do filtro de óleo com uma chave inglesa do filtro de óleo.

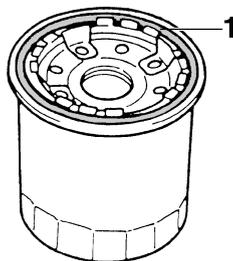


1. Chave inglesa do filtro de óleo
2. Cartucho do filtro de óleo

## NOTA

Poderá obter uma chave inglesa do filtro de óleo num concessionário Yamaha.

5. Aplique uma camada pouco espessa de óleo do motor limpo no anel de vedação em O do novo cartucho do filtro de óleo.

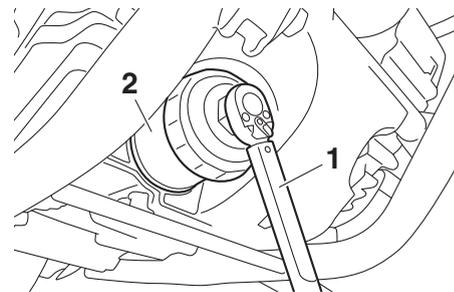


1. Anel de vedação em O

## NOTA

Certifique-se de que o anel de vedação em O está bem encaixado.

6. Instale o novo cartucho do filtro de óleo com uma chave inglesa do filtro de óleo e aperte-o em conformidade com o binário especificado, utilizando uma chave de binário.



1. Chave de binário
2. Cartucho do filtro de óleo

## Binário de aperto:

Cartucho do filtro de óleo:  
17 N·m (1.7 kgf·m, 12 lb-ft)

7. Instale a cavilha de drenagem de óleo do motor e a respetiva nova anilha e, depois, aperte a cavilha em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Cavilha de drenagem de óleo do motor:  
43 N·m (4.3 kgf·m, 31 lb-ft)

8. Reabasteça com a quantidade especificada de óleo do motor recomendado.

**Óleo do motor recomendado:**

Consulte a página 8-1.

**Quantidade de óleo:**

Mudança de óleo:

3.70 L (3.91 US qt, 3.26 Imp.qt)

Com remoção do filtro de óleo:

4.00 L (4.23 US qt, 3.52 Imp.qt)

**NOTA**

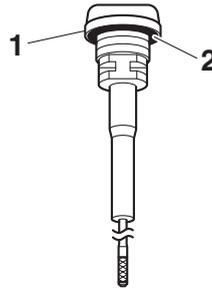
Depois do motor e do sistema de escape terem arrefecido, certifique-se de que limpa o óleo eventualmente derramado sobre quaisquer componentes.

PCA11621

**PRECAUÇÃO**

- Para evitar o patinar da embraíagem (uma vez que o óleo do motor também lubrifica a embraíagem), não misture quaisquer aditivos químicos. Não utilize óleos com a especificação para diesel de “CD” nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados “ENERGY CONSERVING II” ou superiores.
- Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.

9. Verifique se existem danos no anel de vedação em O e, se necessário, substitua-o.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor
  2. Anel de vedação em O
10. Instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.
11. Coloque o motor em funcionamento e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos enquanto verifica se existem fugas de óleo. Caso haja uma fuga de óleo, desligue imediatamente o motor e procure a causa.

**NOTA**

Depois de ligar o motor, a luz de advertência do nível de óleo do motor deverá desligar-se se o nível de óleo for suficiente.

**PRECAUÇÃO**

Se a luz de advertência do nível de óleo tremeluzir ou permanecer acesa, mesmo que o nível de óleo esteja correto, desligue imediatamente o motor e solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

12. Desligue o motor, aguarde alguns minutos até o óleo assentar e, depois, verifique o nível do óleo e, se necessário, corrija-o.

# Manutenção periódica e ajustes

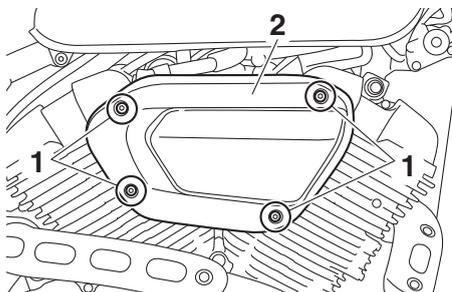
PAU47081

## Substituição do elemento do filtro de ar

O elemento do filtro de ar deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Substitua o elemento do filtro de ar mais frequentemente se a condução for feita em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.

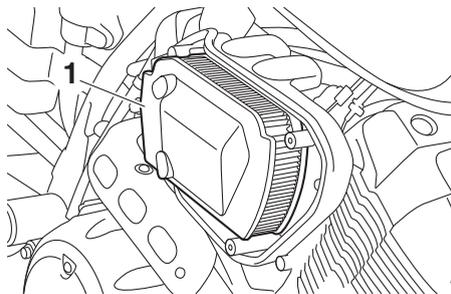
## Substituição do elemento do filtro de ar

1. Retire a tampa da caixa do filtro de ar, retirando as respetivas cavilhas.



1. Cavilha
2. Tampa da caixa do filtro de ar

2. Puxe o elemento do filtro de ar para fora.



1. Elemento do filtro de ar

3. Introduza um elemento do filtro de ar na respetiva caixa. **PRECAUÇÃO:** Certifique-se de que o elemento do filtro de ar está devidamente fixo na caixa do filtro de ar. O motor nunca deve ser colocado em funcionamento sem o elemento do filtro de ar instalado, caso contrário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se excessivamente.

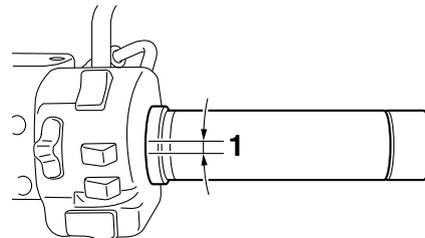
[PCA10482]

4. Instale a tampa da caixa do filtro de ar, colocando as respetivas cavilhas.

PAU21386

## Verificação da folga do punho do acelerador

Meça a folga do punho do acelerador conforme ilustrado.



1. Folga do punho do acelerador

**Folga do punho do acelerador:**  
4.0–6.0 mm (0.16–0.24 in)

Verifique periodicamente a folga do punho do acelerador e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

## Folga das válvulas

PAU21402

A folga das válvulas muda com a utilização, resultando numa mistura inadequada de ar/combustível e/ou ruído no motor. Para evitar que isto ocorra, a folga das válvulas deverá ser regulada por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

## Pneus

PAU69760

Os pneus são o único contacto entre o veículo e a estrada. A segurança em todas as condições de condução depende de uma área relativamente pequena de contacto com a estrada. Por conseguinte, é essencial manter os pneus sempre em bom estado e substituí-los na altura apropriada pelos pneus especificados.

## Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10504



**A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorreta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.**

- A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).
- A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total

**do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.**

## Pressão de ar dos pneus (medida com os pneus frios):

### 1 pessoa:

Frente:

225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)

Trás:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

### 2 pessoas:

Frente:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

Trás:

280 kPa (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 41 psi)

## Carga máxima\*:

201 kg (443 lb)

\* Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios

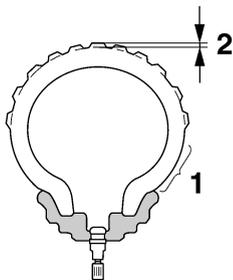
PWA10512



**Nunca sobrecarregue o seu veículo. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

# Manutenção periódica e ajustes

## Inspeção dos pneus



1. Flanco do pneu
2. Profundidade do piso do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

**Profundidade mínima do piso do pneu (frente e trás):**  
1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

PWA10472

## AVISO

- Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.
- A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissionais necessários para o fazer.
- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respetivas características ótimas.

## Informações relativas aos pneus

Este modelo está equipado com pneus sem câmara de ar e válvulas de ar em borracha.

Os pneus desgastam-se, mesmo que não sejam usados ou tenham sido usados apenas ocasionalmente. Uma prova de desgaste são as fendas no piso do pneu e na borracha do flanco, por vezes acompanhadas de deformação da carcaça. Os pneus velhos e desgastados devem ser verificados por especialistas em pneus para garantir que estão em condições para continuarem a ser usados.

PWA10462

## AVISO

**Os pneus da frente e de trás devem ser da mesma marca e modelo; caso contrário, as características de condução do veículo podem ser diferentes, o que poderia causar um acidente.**

Depois de testes extensivos, apenas os pneus abaixo listados foram aprovados para este modelo pela Yamaha.

## Pneu da frente:

Tamanho:

100/90-19M/C 57H

Fabricante/modelo:

BRIDGESTONE/EXEDRA G721 F

## Pneu de trás:

Tamanho:

150/80B16M/C 71H

Fabricante/modelo:

BRIDGESTONE/EXEDRA G722 F

## Rodas de liga

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

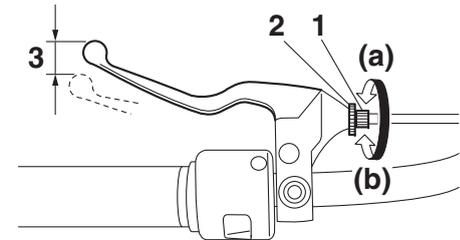
- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros das rodas apresentam fendas, dobras, deformações ou danos. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.

PAU21963

## Ajuste da folga da alavanca da embraiagem

Meça a folga da alavanca da embraiagem conforme ilustrado.

PAU55645



1. Cavilha ajustadora da folga da alavanca da embraiagem
2. Contraporca (alavanca da embraiagem)
3. Folga da alavanca da embraiagem

### Folga da alavanca da embraiagem:

5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in)

Verifique periodicamente a folga da alavanca da embraiagem e, se necessário, ajuste como se segue.

1. Desaperte a contraporca na alavanca da embraiagem.
2. Para aumentar a folga da alavanca da embraiagem, rode a respetiva cavilha ajustadora na direção (a). Para reduzir

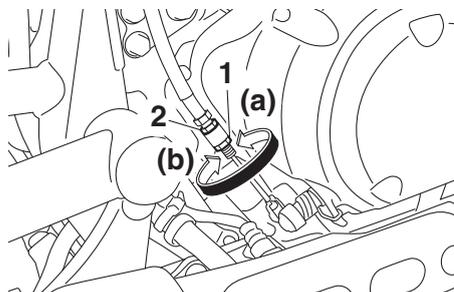
# Manutenção periódica e ajustes

a folga da alavanca da embraiagem, rode a cavilha ajustadora na direção (b).

## NOTA

Se tiver sido possível obter a folga especificada para a alavanca da embraiagem conforme descrito acima, ignore os passos 3–6.

3. Rode a cavilha ajustadora na alavanca da embraiagem totalmente na direção (a) para desapertar o cabo da embraiagem.
4. Desaperte a contraporca situada no cárter.

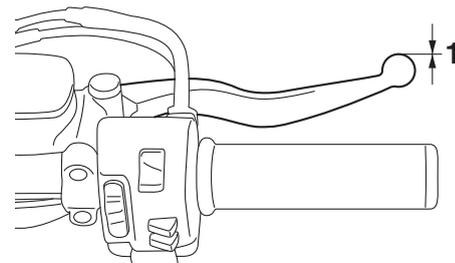


1. Contraporca (cárter)
2. Porca ajustadora da folga da alavanca da embraiagem

5. Para aumentar a folga da alavanca da embraiagem, rode a respetiva porca ajustadora na direção (a). Para reduzir a folga da alavanca da embraiagem, rode a porca ajustadora na direção (b).
6. Aperte a contraporca situada no cárter.
7. Aperte a contraporca situada na alavanca da embraiagem.

## Verificação da folga da alavanca do travão

PAU37914



1. Sem folga da alavanca do travão

Não deve haver folga na extremidade da alavanca do travão. Caso haja folga, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o sistema de travagem.

PWA14212

## **AVISO**

Uma sensação suave ou esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, solicite a um concessionário Yamaha que sane o sistema antes de utilizar o veículo. O ar no sistema hidráulico diminuirá o desempenho dos travões, o que poderá resultar na perda de controlo e num acidente.

## Interruptores das luzes dos travões

PAU36504

A luz do travão, que é ativada pelo pedal do travão e pela alavanca do travão, deve acender-se imediatamente antes da travagem se concluir. Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste os interruptores da luz do travão.

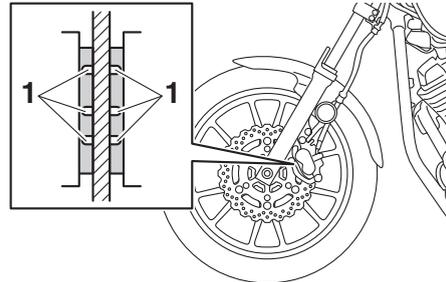
## Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás

PAU22393

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Pastilhas do travão da frente

PAU22432



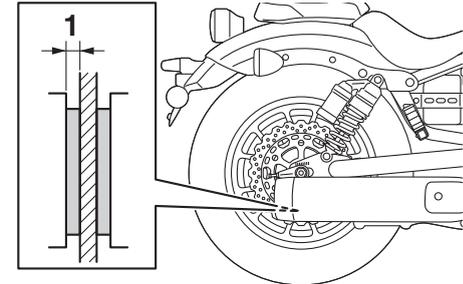
1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

Cada uma das pastilhas do travão da frente está equipada com ranhuras indicadoras de desgaste, que lhe permitem verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indicadoras do desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que as ranhuras indicadoras de

desgaste tenham quase desaparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

### Pastilhas do travão de trás

PAU22501



1. Espessura do revestimento

Verifique se existem danos em cada uma das pastilhas do travão traseiro e meça a espessura do revestimento. Se uma das pastilhas do travão estiver danificada ou se a espessura do revestimento for inferior a 0,8 mm (0,03 in), solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas como um conjunto.

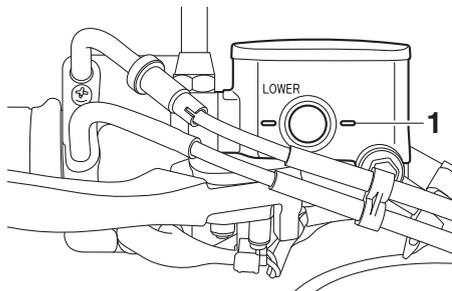
# Manutenção periódica e ajustes

PAU40262

## Verificação do nível de líquido dos travões

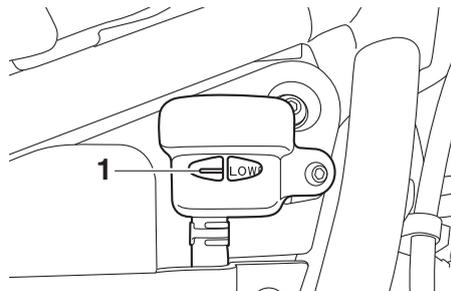
Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca de nível mínimo. Ao verificar o nível do líquido, certifique-se de que o topo do reservatório se encontra na horizontal. Reabasteça o líquido dos travões, se necessário.

### Travão dianteiro



1. Marca do nível mínimo

### Travão traseiro



1. Marca do nível mínimo

**Líquido dos travões especificado:**  
DOT 4

PWA16011



**Uma manutenção inadequada pode resultar em perda de capacidade de travagem. Cumpra as seguintes precauções:**

- Se o líquido dos travões for insuficiente, poderá ocorrer entrada de ar no sistema de travagem, reduzindo o desempenho da travagem.
- Limpe a tampa de enchimento antes de remover. Utilize apenas líquido dos travões DOT 4 de um recipiente selado.

- Utilize apenas o líquido dos travões especificado, caso contrário os vedantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas.
- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido dos travões. A adição de líquido dos travões diferente de DOT 4 pode resultar numa reação química nociva.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água ou pó no reservatório de líquido dos travões. A água reduzirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e poderá causar bloqueio de vapor, e a sujidade poderá obstruir as válvulas da unidade hidráulica do ABS.

PCA17641

### PRECAUÇÃO

O líquido dos travões poderá danificar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.

À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Um nível reduzido de líquido dos travões pode indicar que as pastilhas dos travões estão gas-

tas e/ou fuga no sistema de travagem. Por conseguinte, verifique se as pastilhas dos travões estão gastas e se o sistema de travagem apresenta fugas. Se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa antes de conduzir.

## Mudança do líquido dos travões

PAU22733

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua o líquido dos travões nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo dos cilindros mestre e das pinças, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou sempre que apresentem danos ou fugas.

- Vedantes de óleo: Substitua de dois em dois anos.
- Tubos dos travões: Substitua de quatro em quatro anos.

## Folga da correia de transmissão

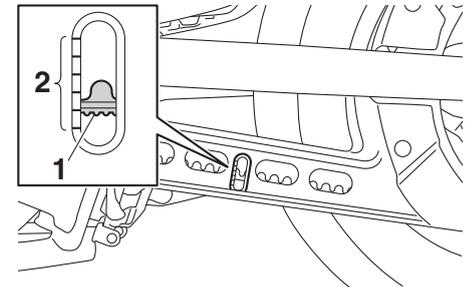
PAU23041

A folga da correia de transmissão deve ser verificada e ajustada nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

## Verificação da folga da correia de transmissão

PAU55773

1. Coloque o veículo no descanso lateral.
2. Observe a posição atual da correia da transmissão, utilizando as marcas próximas do orifício de verificação da correia de transmissão.



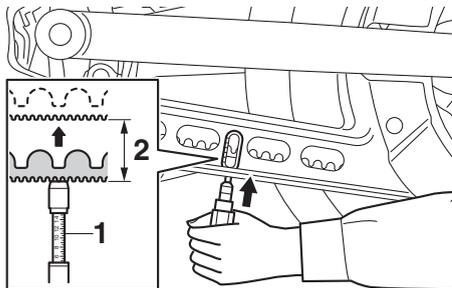
1. Correia de transmissão
2. Marcas

# Manutenção periódica e ajustes

3. Observe a posição da correia de transmissão após aplicação de uma força de 45 N (4.5 kgf, 10 lbf) na correia com um calibrador da tensão da correia, como ilustrado.

## NOTA

Poderá obter um calibrador da tensão da correia num concessionário Yamaha.



1. Calibrador da tensão da correia
2. Folga da correia de transmissão
4. Calcule a folga da correia de transmissão, subtraindo a medição observada no passo 2 da medição observada no passo 3.

**Folga da correia de transmissão:**  
6.0–8.0 mm (0.24–0.31 in)

5. Se a folga da correia de transmissão estiver incorreta, solicite o ajuste a um concessionário Yamaha.

PAU23098

## Verificação e lubrificação dos cabos

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respetivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO! Eventuais danos no recetáculo exterior dos cabos podem resultar no aparecimento de ferrugem no interior e provocar interferência com o movimento dos cabos. Substitua os cabos danificados assim que possível, para evitar situações de insegurança.** [PWA10712]

### Lubrificante recomendado:

Lubrificante para cabos Yamaha ou outro lubrificante para cabos adequado

## Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

PAU49921

O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

## Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades

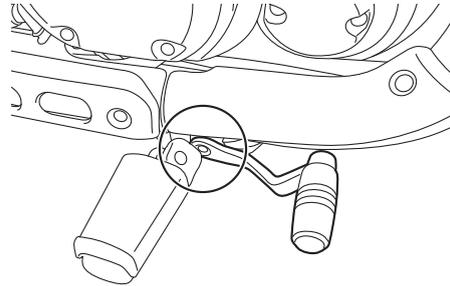
PAU44276

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos pedais do travão e de mudança de velocidades e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs dos pedais.

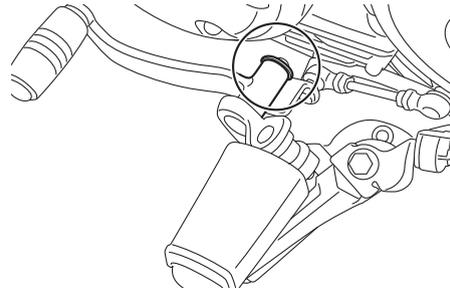
### Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

### Pedal do travão



### Pedal de mudança de velocidades



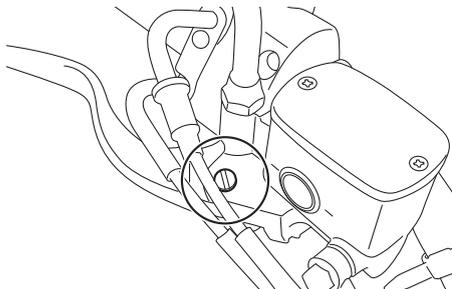
# Manutenção periódica e ajustes

## Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

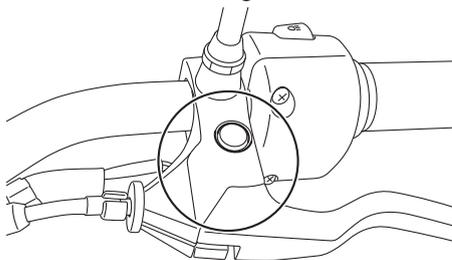
PAU23144

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento das alavancas do travão e da embraiagem e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs da alavanca.

### Alavanca do travão



### Alavanca da embraiagem



### Lubrificantes recomendados:

Alavanca do travão:

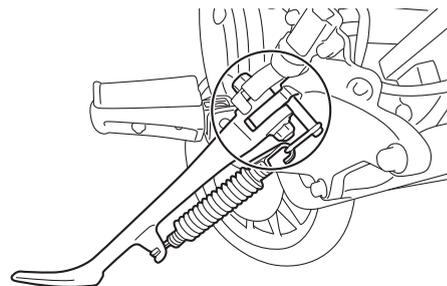
Massa de lubrificação de silicone

Alavanca da embraiagem:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

## Verificação e lubrificação do descanso lateral

PAU23203



Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso lateral e, se necessário, deverá lubrificar o pivô do descanso lateral e as superfícies de contacto de metal com metal.

PWA10732



**Caso o descanso lateral não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare. Caso contrário, o descanso lateral pode bater no chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.**

**Lubrificante recomendado:**

Massa de lubrificação de sabão de lítio

PAU23273

## Verificação da forquilha dianteira

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do estado

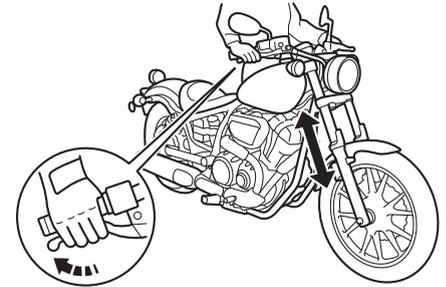
Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

### Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**

[PWA10752]

2. Com o travão dianteiro acionado, empurre várias vezes o guiador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.



PCA10591

## PRECAUÇÃO

**Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.**

# Manutenção periódica e ajustes

PAU23285

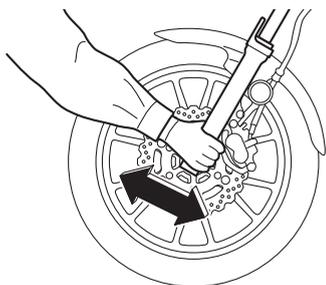
## Verificação da direção

Os rolamentos da direção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Levante a roda dianteira do chão. (Consulte a página 6-33.) **AVISO!**

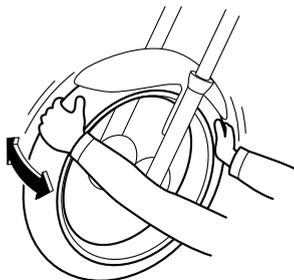
**Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.** [PWA10752]

2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direção.



PAU23292

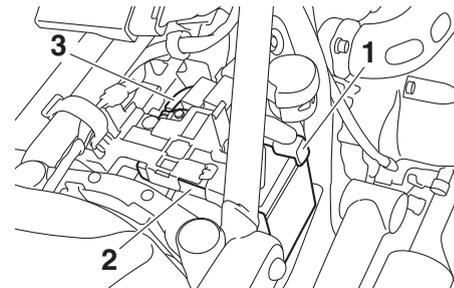
## Verificação dos rolamentos de roda



Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

PAU50212

## Bateria



1. Fio de bateria positivo (vermelho)
2. Bateria
3. Fio de bateria negativo (preto)

A bateria encontra-se por baixo do assento do condutor. (Consulte a página 3-15.)

Este modelo está equipado com uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula). Não é necessário verificar o eletrólito nem acrescentar água destilada. No entanto, as ligações dos fios da bateria devem ser verificadas e, se necessário, apertadas.

PWA10761



**AVISO**

- O eletrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os

olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efetue os seguintes **PRIMEIROS SOCORROS**.

- **EXTERNOS:** Lave com água abundante.
- **INTERNOS:** Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
- **OLHOS:** Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- **As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.**
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

## Carregamento da bateria

Solicite a um concessionário Yamaha que carregue a bateria o mais rapidamente possível se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios elétricos opcionais.

PCA16522

### **PRECAUÇÃO**

Para carregar uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula), é necessário um carregador de baterias especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria.

## Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir o veículo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco. **PRECAUÇÃO:** Para remover a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, desligar o fio negativo antes do positivo. [PCA16304]
2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar. **PRECAUÇÃO:** Para instalar a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, ligar o fio positivo antes do negativo. [PCA16842]

4. Após a instalação, certifique-se de que os fios para bateria estão devidamente ligados aos terminais de bateria.

PCA16531

### **PRECAUÇÃO**

Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na mesma.

# Manutenção periódica e ajustes

PAU57711

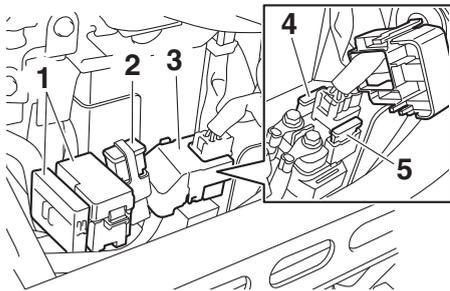
## Substituição dos fusíveis

O fusível principal, o fusível do motor ABS e as caixas de fusíveis, que contêm os fusíveis para os diferentes circuitos, encontram-se sob a caixa de ferramentas do proprietário atrás do painel A. (Consulte a página 6-9.)

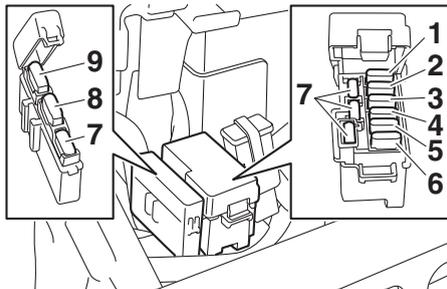
### NOTA

Para aceder ao fusível do motor ABS, remova a cobertura do relé do motor de arranque puxando-a para cima.

6



1. Caixa de fusíveis
2. Fusível principal
3. Cobertura do relé do motor de arranque
4. Fusível do motor do ABS
5. Fusível de substituição do motor do ABS



1. Fusível da ignição
2. Fusível da unidade de controlo ABS
3. Fusível do sistema de sinalização
4. Fusível da luz de estacionamento
5. Fusível de reserva (para o relógio e o sistema imobilizador)
6. Fusível do farol dianteiro
7. Fusível de substituição
8. Fusível do sistema de injeção
9. Fusível de solenóide ABS

Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode a chave para “OFF” e desligue o circuito elétrico em questão.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO! Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada, para evitar causar**

**grandes danos no sistema elétrico e possivelmente um incêndio.**

[PWA15132]

### Fusíveis especificados:

- Fusível principal: 40.0 A
- Fusível do farol dianteiro: 20.0 A
- Fusível do sistema de sinalização: 7.5 A
- Fusível da ignição: 15.0 A
- Fusível da luz de estacionamento: 15.0 A
- Fusível motor ABS: 30.0 A
- Fusível do sistema de injeção: 10.0 A
- Fusível de solenóide ABS: 15.0 A
- Fusível da unidade de controlo ABS: 7.5 A
- Fusível de reserva: 7.5 A

3. Rode a chave para “ON” e ligue o circuito elétrico em questão para verificar se o dispositivo funciona.

4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema elétrico.

## Substituição da lâmpada do farol dianteiro

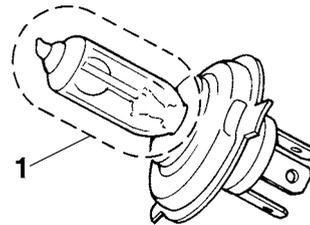
PAU63180

Este modelo está equipado com uma lâmpada do farol dianteiro de halógeno. Se a lâmpada do farol dianteiro se fundir, substitua-a do modo que se segue.

PCA10661

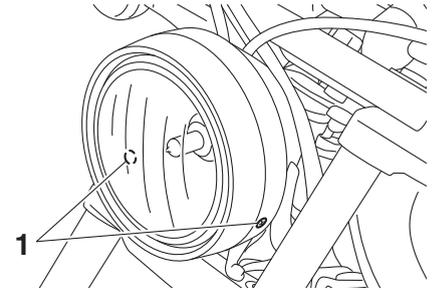
### **PRECAUÇÃO**

**Não toque na parte em vidro da lâmpada do farol dianteiro para evitar que se suje com óleo, caso contrário a transparência do vidro, a luminosidade da lâmpada e o seu tempo de duração serão adversamente afetados. Limpe minuciosamente quaisquer vestígios de sujeira e de marcas de dedos, utilizando um pano humedecido com álcool ou diluente.**



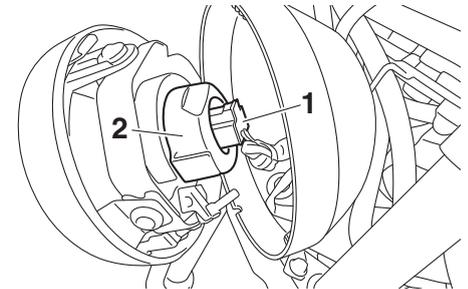
1. Não toque na parte em vidro da lâmpada.

1. Retire a unidade do farol dianteiro, retirando os respectivos parafusos.



1. Parafuso

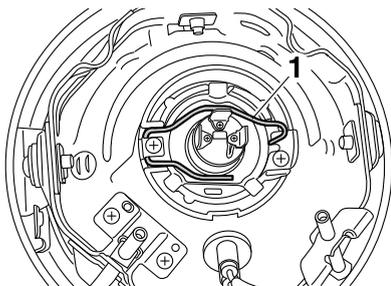
2. Desligue o acoplador do farol dianteiro e retire a cobertura da lâmpada do farol dianteiro.



1. Acoplador do farol dianteiro
2. Cobertura da lâmpada do farol dianteiro

# Manutenção periódica e ajustes

3. Desprenda o suporte da lâmpada do farol dianteiro e retire a lâmpada fundida.

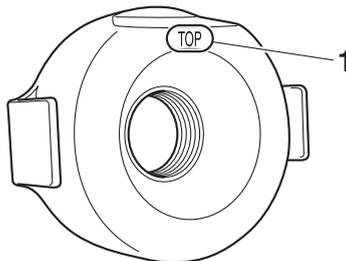


6

1. Suporte da lâmpada do farol dianteiro
4. Coloque uma nova lâmpada do farol dianteiro e fixe-a com o respectivo suporte.
5. Instale a cobertura da lâmpada e ligue o acoplador.

## NOTA

Quando instalar a cobertura da lâmpada do farol dianteiro, certifique-se de que a marca "TOP" fica virada para cima.



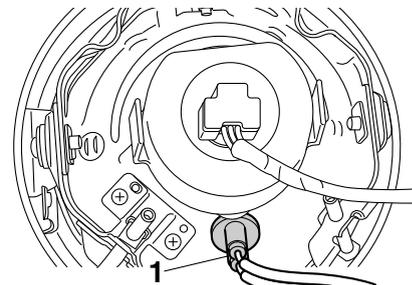
1. Marca "TOP"
6. Instale a unidade do farol dianteiro, colocando os respectivos parafusos.
7. Solicite a um concessionário Yamaha que ajuste o feixe do farol dianteiro, caso necessário.

## Substituição da lâmpada dos mínimos

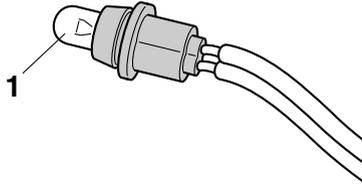
PAU45226

Se a lâmpada dos mínimos se fundir, substitua-a do modo seguinte:

1. Remova a unidade do farol dianteiro. (Consulte a página 6-30.)
2. Retire o recetáculo da lâmpada dos mínimos (em conjunto com a lâmpada), puxando-o para fora.



1. Recetáculo da lâmpada dos mínimos
3. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.



1. Lâmpada dos mínimos
4. Introduza uma nova lâmpada no recetáculo.
5. Instale o recetáculo (em conjunto com a lâmpada), empurrando-o para dentro.
6. Instale a unidade do farol dianteiro.

## Luz do travão/farolim traseiro

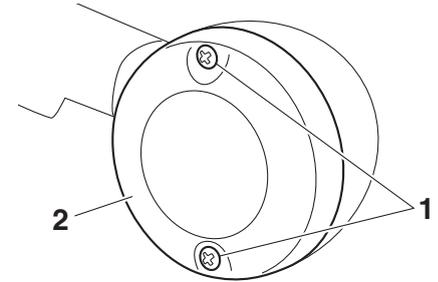
PAU70540

Este modelo está equipado com uma luz do travão/farolim traseiro tipo LED. Se a luz do travão/farolim traseiro não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique.

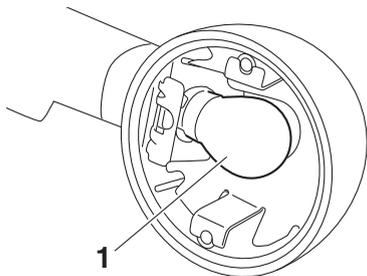
## Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direção

PAU24215

1. Retire a lente do sinal de mudança de direção, removendo os respetivos parafusos.



1. Parafuso
  2. Lente do sinal de mudança de direção
2. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



## Luz da chapa de matrícula

Se a luz da chapa de matrícula não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito elétrico ou que substitua a lâmpada.

1. Lâmpada do sinal de mudança de direção
3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente, colocando os respectivos parafusos. **PRECAUÇÃO: Não aperte demasiado os parafusos pois a lente poderá partir.** [PCA10682]

6

## Suporte do motociclo

Uma vez que este modelo não está equipado com um descanso central, tenha em consideração as seguintes precauções quando remover a roda dianteira e a roda traseira ou quando efetuar outro tipo de manutenção para a qual seja necessário colocar o motociclo na posição vertical. Assegure-se de que o motociclo se encontra numa posição estável e nivelada, antes de iniciar qualquer procedimento de manutenção. Para obter uma maior estabilidade, pode ser colocada uma caixa robusta em madeira por baixo do motor.

## Realização de serviços na roda dianteira

1. Estabilize a traseira do motociclo através da utilização de um cavalete para motociclo ou, se não possuir um cavalete adicional, através da colocação de um macaco por baixo do chassis à frente da roda traseira.
2. Levante a roda dianteira do chão, utilizando um cavalete de motociclo.

## Realização de serviços na roda traseira

Levante a roda traseira do chão através da utilização de um cavalete de motociclo ou, se não possuir um cavalete adicional, através da colocação de um macaco, quer por

baixo de cada um dos lados do chassi à frente da roda traseira, quer por baixo de cada um dos lados do braço oscilante.

PAU25853

## Deteção e resolução de problemas

Embora os motociclos Yamaha sejam submetidos a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

A seguinte tabela de deteção e resolução de problemas apresenta um procedimento fácil e rápido para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso o seu motociclo precise de qualquer reparação, leve-o a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente o motociclo. Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

PWA15142



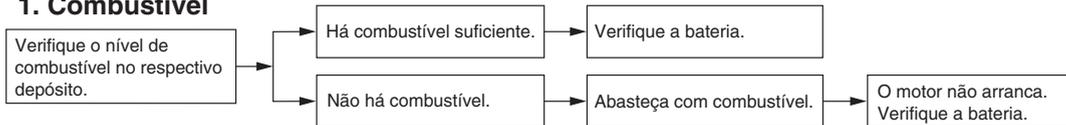
**Não fume durante a verificação do sistema de combustível e verifique se não há chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.**

# Manutenção periódica e ajustes

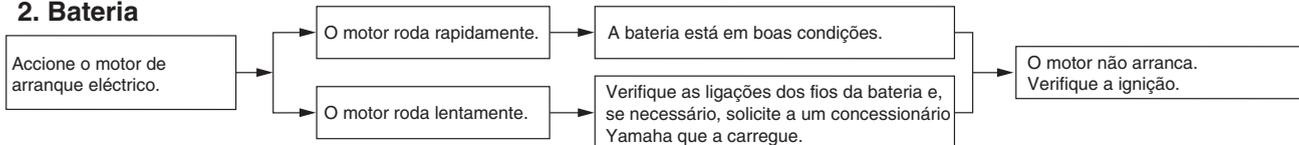
PAU42604

## Tabela de deteção e resolução de problemas

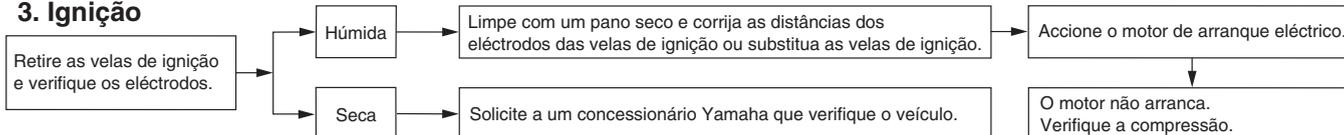
### 1. Combustível



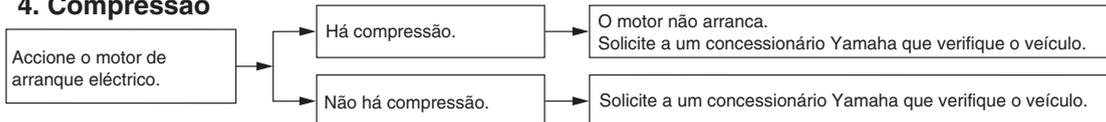
### 2. Bateria



### 3. Ignição



### 4. Compressão



## Cor mate cuidado

PAU37834

PCA15193

### PRECAUÇÃO

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo. Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

## Cuidados

PAU26075

Embora a conceção aberta de um motociclo revele o encanto da tecnologia, torna-o também mais vulnerável. Poderá desenvolver-se ferrugem e corrosão mesmo que sejam utilizados componentes de alta qualidade. Embora um tubo de escape enferrujado possa passar despercebido num carro, este influencia negativamente o aspeto geral de um motociclo. Um cuidado frequente e adequado não só vai ao encontro dos termos da garantia, como também influencia na manutenção de um bom aspeto do seu motociclo, aumentando o tempo de vida e otimizando o desempenho.

### Antes da limpeza

1. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico depois do motor ter arrefecido.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, assim como todos os acopladores e conectores elétricos, incluindo as tampas da vela de ignição, estão bem fixos.
3. Retire a sujidade extremamente entranhada, como por exemplo óleo queimado no cárter, com um desgordurante e uma escova, mas nunca aplique este tipo de produto nos vedantes, anilhas, correia de

transmissão e eixos das rodas. Enxague sempre a sujidade e o desgordurante com água.

## Limpeza

PCA10773

### PRECAUÇÃO

- Evite utilizar agentes de limpeza das rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio. Se este tipo de produtos for utilizado em sujidade de difícil remoção, não deixe o agente de limpeza sobre a área afetada durante mais tempo do que o recomendado. Além disso, enxague minuciosamente a área com água, seque-a imediatamente e aplique um spray anti-corrosão.
- Uma limpeza inadequada pode danificar as peças plásticas (como as carenagens, painéis, para-ventos, lentes do farol dianteiro, lentes dos indicadores, etc.) e os silenciosos. Utilize um pano ou esponja macia e limpa com água para limpar os plásticos. Contudo, se as partes plásticas não puderem ser bem limpas com água, pode utilizar um detergente suave diluído na água. Enxague bem todos os resíduos de

# Cuidados e arrumação do motociclo

7

detergente usando bastante água, uma vez que o mesmo é prejudicial para os plásticos.

- Não utilize nenhum produto químico forte nas peças em plástico. Evite utilizar panos ou esponjas que tenham estado em contacto com produtos de limpeza fortes ou abrasivos, solvente ou diluente, combustível (gasolina), produtos anti-ferrugem ou de remoção da ferrugem, líquido dos travões, anti-congelante ou eletrólito.
- Não utilize sistemas de lavagem a alta pressão ou dispositivos de limpeza a jato de vapor, uma vez que podem causar infiltração de água e deterioração nas seguintes zonas: vedantes (dos rolamentos da roda e do braço oscilante, forquilha e travões), componentes elétricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e respiradouros.
- Para os motociclos equipados com para-vento: Não utilize produtos de limpeza fortes ou esponjas duras, uma vez que podem causar perda de cor ou riscos. Alguns compostos de limpeza para plásticos podem

deixar riscos no para-vento. Teste o produto numa pequena parte oculta do para-vento, para se assegurar de que não deixa ficar marcas. Se o para-vento ficar riscado, utilize um composto de polimento de qualidade para plástico após a lavagem.

## Após a utilização normal

Retire a sujidade com água morna, um detergente suave e uma esponja macia limpa e, finalmente, enxague totalmente com água limpa. Utilize uma escova de dentes ou uma escova para limpar garrafas nas áreas de difícil acesso. A sujidade de difícil remoção e os insetos serão facilmente removidos se a área for coberta por um pano húmido durante alguns minutos antes de fazer a limpeza.

## Após a condução do veículo à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal

Uma vez que o sal do mar ou o sal espalhado nas estradas durante o Inverno é extremamente corrosivo quando misturado com água, realize os passos a seguir explicados após cada viagem à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal.

## NOTA

O sal espalhado nas estradas durante o Inverno, poderá permanecer no piso até à Primavera.

1. Limpe o motociclo com água fria e um detergente suave, depois do motor ter arrefecido. **PRECAUÇÃO: Não utilize água morna pois esta aumenta a ação corrosiva do sal.** [PCA10792]
2. Depois de secar o motociclo, aplique um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas, para evitar a corrosão.

## Após a limpeza

1. Seque o motociclo com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode ser removida através de polimento.)

3. Para evitar a corrosão, é recomendada a aplicação de um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas.
4. Utilize um óleo em spray como produto de limpeza universal para remover qualquer sujidade remanescente.
5. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
6. Passe cera em todas as superfícies pintadas e cromadas. Evite combinações de produtos de limpeza com cera, muitas das quais contêm abrasivos que podem deteriorar a pintura ou o acabamento protetor.
7. Deixe o motociclo secar completamente antes de o guardar ou tapar.

PWA11132

## AVISO

**A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.**

- **Certifique-se de que não existe óleo ou cera nos travões ou nos pneus.**
- **Caso necessário, limpe os discos do travão e os revestimentos do travão com um agente de limpeza de discos do travão normal ou acetona, e lave os pneus com água**

**morna e um detergente suave. Antes de conduzir a velocidades superiores, teste o motociclo quanto ao desempenho dos travões e ao comportamento nas curvas.**

PCA10951

## PRECAUÇÃO

- **Aplique óleo em spray ou cera com moderação e certifique-se de que limpa qualquer excesso.**
- **Nunca aplique óleo nem cera na correia de transmissão.**
- **Nunca aplique óleo nem cera em peças de borracha e plástico, trate-as com um produto de tratamento adequado.**
- **Evite utilizar compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.**

## NOTA

- Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar.
- As lavagens, o tempo de chuva ou os climas húmidos podem causar o embaciamento da lente do farol diantei-

ro. Ligar o farol dianteiro durante um pequeno período de tempo ajudará a remover a humidade da lente.

# Cuidados e arrumação do motociclo

## Armazenagem

PAU26283

### Curto prazo

Guarde sempre o seu motociclo num local fresco e seco e, se necessário, utilize uma cobertura porosa para o proteger do pó. Antes de cobrir o motociclo, verifique se o motor e o sistema de escape estão frios.

PCA10811

### PRECAUÇÃO

- **Guardar o motociclo num compartimento com fraca ventilação ou tapá-lo com um oleado, enquanto este se encontra ainda molhado, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

### Longo prazo

Antes de guardar o seu motociclo durante vários meses:

1. Siga todas as instruções da secção “Cuidados” deste capítulo.

2. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar que o depósito enferruje e que o combustível se deteriore.
3. Execute os passos que se seguem para proteger os cilindros, os anéis do pistão, etc. da corrosão.
  - a. Retire as tampas das velas de ignição e as velas.
  - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade de cada uma das velas de ignição.
  - c. Coloque as tampas das velas de ignição nas respetivas velas, e coloque as velas na cabeça de cilindros de modo a que os elétrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
  - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta ação revestirá as paredes do cilindro com óleo.)
- AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os elétrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.**
- e. Retire as tampas das velas de ignição e, de seguida, instale as velas de ignição e as respetivas tampas.
4. Lubrifique todos os cabos de controlo e pontos articulados de todas as alavancas e pedais, assim como do descanso lateral/descanso central.
5. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar dos pneus, e finalmente levante o motociclo de modo a que ambas as rodas fiquem afastadas do chão. Como alternativa, rode um pouco as rodas todos os meses para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.
6. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
7. Retire a bateria e carregue-a totalmente. Guarde-a num local fresco e seco e carregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria num local excessivamente frio ou quente [menos de 0 °C (30 °F) ou mais de 30 °C (90 °F)]. Para obter mais informações relativamente ao acondicionamento da bateria, consulte a página 6-27.

[PWA10952]

# Cuidados e arrumação do motociclo

---

---

## NOTA

Antes de guardar o motociclo, deverá fazer todas as reparações necessárias.

---

# Especificações

## Dimensões:

Comprimento total:  
2290 mm (90.2 in)  
Largura total:  
830 mm (32.7 in)  
Altura total:  
1120 mm (44.1 in)  
Altura do assento:  
690 mm (27.2 in)  
Distância entre os eixos:  
1570 mm (61.8 in)  
Distância mínima do chão:  
130 mm (5.12 in)  
Raio de viragem mínimo:  
3.3 m (10.83 ft)

## Peso:

Massa em vazio:  
252 kg (556 lb)

## Motor:

Ciclo de combustão:  
4 tempos  
Sistema de refrigeração:  
Refrigerado a ar  
Comando de válvulas:  
SOHC  
Disposição do cilindro:  
Tipo V  
Número de cilindros:  
2 cilindro  
Cilindrada:  
942 cm<sup>3</sup>  
Diâmetro × curso:  
85.0 × 83.0 mm (3.35 × 3.27 in)

Relação de compressão:

9.0 : 1

Sistema de arranque:

Arrancador eléctrico

Sistema de lubrificação:

Cárter húmido

## Óleo de motor:

Marca recomendada:

YAMALUBE

Graus de viscosidade SAE:

10W-40

Grau recomendado do óleo de motor:

Tipo SG de Serviço API ou superior, norma

JASO MA

Quantidade de óleo de motor:

Mudança de óleo:

3.70 L (3.91 US qt, 3.26 Imp.qt)

Com remoção do filtro de óleo:

4.00 L (4.23 US qt, 3.52 Imp.qt)

## Filtro de ar:

Elemento do filtro de ar:

Elemento de papel revestido a óleo

## Combustível:

Combustível recomendado:

Gasolina normal sem chumbo (mistura de gasolina com álcool [E10] aceitável)

Capacidade do depósito de combustível:

13 L (3.4 US gal, 2.9 Imp.gal)

Volume da reserva de combustível:

2.8 L (0.74 US gal, 0.62 Imp.gal)

## Injecção de combustível:

Corpo do acelerador:

Marca da identificação:

BS54 00

## Vela(s) de ignição:

Fabricante/modelo:

NGK/CPR7EA-9

Distância do eléctrodo da vela de ignição:

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Embraiagem:

Tipo de embraiagem:

Molhado, multidisco

## Sistema de transmissão:

Relação primária de redução:

1.674 (72/43)

Transmissão final:

Correia

Relação secundária de redução:

2.333 (70/30)

Tipo de transmissão:

Permanente engrenada, 5 velocidades

Relação das velocidades:

1.<sup>a</sup>:

3.067 (46/15)

2.<sup>a</sup>:

2.063 (33/16)

3.<sup>a</sup>:

1.579 (30/19)

4.<sup>a</sup>:

1.259 (34/27)

5.<sup>a</sup>:

1.042 (25/24)

## Quadro:

Tipo de quadro:

Suporte duplo

Ângulo de avanço:

29.0 graus

Cauda:  
130 mm (5.1 in)

## **Pneu dianteiro:**

Tipo:  
Sem câmara de ar  
Dimensão:  
100/90-19M/C 57H  
Fabricante/modelo:  
BRIDGESTONE/EXEDRA G721 F

## **Pneu traseiro:**

Tipo:  
Sem câmara de ar  
Dimensão:  
150/80B16M/C 71H  
Fabricante/modelo:  
BRIDGESTONE/EXEDRA G722 F

## **Carga:**

Carga máxima:  
201 kg (443 lb)  
(Peso total com condutor, passageiro,  
carga e acessórios)

## **Pressão de ar do pneu (medida com pneus frios):**

1 pessoa:  
Dianteiro:  
225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)  
Traseiro:  
250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)  
2 pessoas:  
Dianteiro:  
250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)  
Traseiro:  
280 kPa (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 41 psi)

## **Roda dianteira:**

Tipo de roda:  
Roda de liga  
Dimensão do aro:  
19M/C x MT2.50

## **Roda traseira:**

Tipo de roda:  
Roda de liga  
Dimensão do aro:  
16M/C x MT3.50

## **Travão dianteiro:**

Tipo:  
Travão hidráulico com um disco  
Líquido recomendado:  
DOT 4

## **Travão traseiro:**

Tipo:  
Travão hidráulico com um disco  
Líquido recomendado:  
DOT 4

## **Suspensão dianteira:**

Tipo:  
Forquilha telescópica  
Mola:  
Mola helicoidal  
Amortecedor:  
Amortecedor hidráulico  
Curso da roda:  
120 mm (4.7 in)

## **Suspensão traseira:**

Tipo:  
Braço oscilante  
Mola:  
Mola helicoidal

Amortecedor:  
Amortecedor hidráulico a gás  
Curso da roda:  
70 mm (2.8 in)

## **Sistema eléctrico:**

Tensão do sistema:  
12 V  
Sistema de ignição:  
TCI  
Sistema de carregamento:  
Magnetos de C.A.

## **Bateria:**

Modelo:  
YTZ14S  
Voltagem, capacidade:  
12 V, 11.2 Ah (10 HR)

## **Farol dianteiro:**

Tipo de lâmpada:  
Lâmpada de halogénio

## **Potência da lâmpada:**

Farol dianteiro:  
H4, 60.0 W/55.0 W  
Luz do travão/farolim traseiro:  
LED  
Sinal de mudança de direcção dianteiro:  
21.0 W  
Sinal de mudança de direcção traseiro:  
21.0 W  
Mínimos:  
5.0 W  
Luz da chapa de matrícula:  
5.0 W  
Iluminação do contador:  
LED

# Especificações

---

Indicador luminoso de ponto morto:

LED

Indicador luminoso de máximos:

LED

Luz de advertência do nível de óleo:

LED

Indicador luminoso de mudança de direcção:

LED

Luz de advertência do nível de combustível:

LED

Luz de advertência de problema no motor:

LED

Luz de advertência do ABS:

LED

Indicador luminoso do sistema imobilizador:

LED

## **Fusível:**

Fusível principal:

40.0 A

Fusível do farol dianteiro:

20.0 A

Fusível do sistema de sinalização:

7.5 A

Fusível da ignição:

15.0 A

Fusível da luz de estacionamento:

15.0 A

Fusível do sistema de injeção:

10.0 A

Fusível da unidade de controlo ABS:

7.5 A

Fusível motor ABS:

30.0 A

Fusível de solenóide ABS:

15.0 A

Fusível de reserva:

7.5 A

## Números de identificação

PAU53562

Registe o número de identificação do veículo, o número de série do motor e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir. Estes números de identificação são necessários quando registar o veículo nas autoridades da sua área e sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

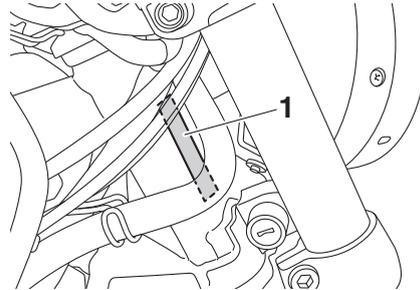
NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR:

INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

## Número de identificação do veículo

PAU26401



1. Número de identificação do veículo

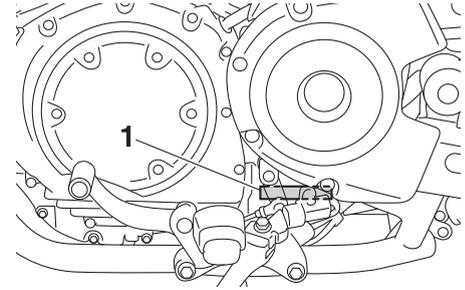
O número de identificação do veículo está gravado no tubo dianteiro da direção. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual.

### NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu motociclo e pode ser utilizado para registá-lo na direção-geral de viação da sua área.

## Número de série do motor

PAU26442

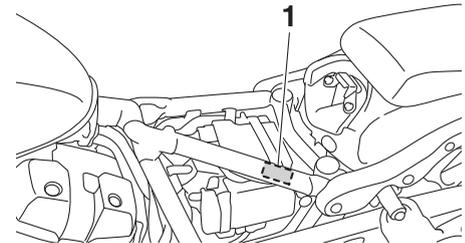


1. Número de série do motor

O número de série do motor está gravado no cárter.

## Etiqueta do modelo

PAU26471



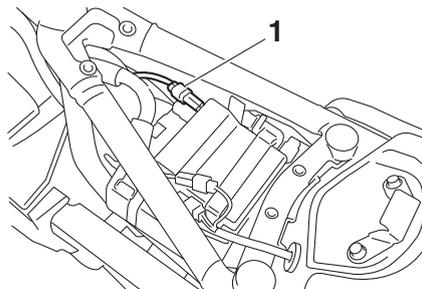
1. Etiqueta do modelo

# Informações para o consumidor

A etiqueta do modelo está colocada no chassis, por baixo do assento do condutor. (Consulte a página 3-15.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

## Conector de diagnóstico

PAU69910



1. Conector de diagnóstico

O conector de diagnóstico encontra-se no sítio ilustrado.

PAU74701

## Registo dos dados do veículo

Este modelo de ECU armazena certos dados do veículo com o objetivo de auxiliar no diagnóstico de avarias e para fins de pesquisa e desenvolvimento. Estes dados apenas serão transferidos quando uma ferramenta de diagnóstico especial da Yamaha for ligada ao veículo, por exemplo, ao realizar verificações ou procedimentos de manutenção.

Apesar dos sensores e dos dados registados variarem consoante o modelo, os principais dados recolhidos são:

- Dados sobre o estado do veículo e o desempenho do motor
- Dados sobre a injeção de combustível e relativos às emissões

A Yamaha não divulgará estes dados a terceiros, exceto:

- Com o consentimento do proprietário do veículo
- Se obrigada por força de lei
- Para uso da Yamaha em situações de litígio
- Para pesquisa geral realizada pela Yamaha, quando estes dados não estiverem associados a um veículo ou proprietário específicos

- A**  
ABS..... 3-10  
Alavanca da embraiagem..... 3-9  
Alavanca do travão..... 3-9  
Alavancas do travão e da embraiagem,  
verificação e lubrificação ..... 6-25  
Amortecedores, ajuste ..... 3-16  
Armazenagem ..... 7-4  
Assento do condutor ..... 3-15
- B**  
Bateria ..... 6-27  
Bloqueio da direção ..... 3-14
- C**  
Cabos, verificação e lubrificação ..... 6-23  
Colocação do motor em  
funcionamento ..... 5-1  
Combustível..... 3-12  
Conector de diagnóstico..... 9-2  
Consumo de combustível, sugestões  
para a redução ..... 5-3  
Contador multifuncional ..... 3-5  
Conversor catalítico..... 3-14  
Cor mate, cuidado..... 7-1  
Cuidados ..... 7-1
- D**  
Descanso lateral ..... 3-17  
Descanso lateral, verificação e  
lubrificação ..... 6-25  
Detecção e resolução de problemas ..... 6-34  
Direção, verificação..... 6-27
- E**  
Elemento do filtro de ar,  
substituição ..... 6-15  
Especificações ..... 8-1
- Estacionamento ..... 5-4  
Etiqueta do modelo ..... 9-1
- F**  
Folga da alavanca da embraiagem,  
ajuste ..... 6-18  
Folga da alavanca do travão,  
verificação..... 6-19  
Folga da correia de transmissão..... 6-22  
Folga das válvulas..... 6-16  
Folga do punho do acelerador,  
verificação..... 6-15  
Forquilha dianteira, verificação ..... 6-26  
Fusíveis, substituição..... 6-29
- I**  
Indicadores luminosos e luzes de  
advertência ..... 3-3  
Indicador luminoso de máximos ..... 3-3  
Indicador luminoso de mudança de  
direção ..... 3-3  
Indicador luminoso de ponto morto..... 3-3  
Indicador luminoso do sistema  
imobilizador ..... 3-4  
Informações relativas à segurança ..... 1-1  
Interruptor da buzina..... 3-8  
Interruptor de arranque ..... 3-8  
Interruptor de farol alto/baixo ..... 3-7  
Interruptor de paragem do motor ..... 3-8  
Interruptor de perigo ..... 3-8  
Interruptor de ultrapassagem..... 3-7  
Interruptor do sinal de mudança de  
direção ..... 3-8  
Interruptores das luzes dos travões..... 6-20  
Interruptores do guiador ..... 3-7  
Interruptor principal..... 3-2
- Interruptor RESET ..... 3-8  
Interruptor SELECT..... 3-8
- J**  
Jogo de ferramentas..... 6-2
- L**  
Lâmpada de mínimos, substituição..... 6-31  
Lâmpada do farol dianteiro,  
substituição ..... 6-30  
Lâmpada do sinal de mudança de  
direção, substituição ..... 6-32  
Lata..... 6-11  
Líquido dos travões, mudança ..... 6-22  
Localizações das peças ..... 2-1  
Luz da chapa de matrícula ..... 6-33  
Luz de advertência de problema no  
motor ..... 3-4  
Luz de advertência do ABS ..... 3-4  
Luz de advertência do nível de  
combustível ..... 3-3  
Luz de advertência do nível de óleo ..... 3-3  
Luz do travão/farolim traseiro..... 6-32
- M**  
Manutenção e lubrificação, periódica ..... 6-5  
Manutenção, sistema de controlo das  
emissões ..... 6-3  
Mudança de velocidades ..... 5-2
- N**  
Nível de líquido dos travões,  
verificação ..... 6-21  
Número de identificação do veículo..... 9-1  
Número de série do motor..... 9-1  
Números de identificação..... 9-1

# Índice remissivo

---

## O

Óleo do motor e cartucho do filtro de  
óleo.....6-12

## P

Painel, remoção e instalação.....6-9  
Pastilhas dos travões da frente e de  
trás, verificação .....6-20  
Pedais do travão e de mudança de  
velocidades, verificação e  
lubrificação .....6-24  
Pedal de mudança de velocidades .....3-9  
Pedal do travão.....3-10  
Pneus.....6-16  
Punho e cabo do acelerador,  
verificação e lubrificação.....6-24

## R

Registo dos dados, veículo .....9-2  
Rodagem do motor.....5-3  
Rodas.....6-18  
Rolamentos de roda, verificação.....6-27

## S

Sistema de corte do circuito de  
ignição .....3-18  
Sistema imobilizador .....3-1  
Suporte do motociclo .....6-33

## T

Tabela de deteção e resolução de  
problemas.....6-35  
Tampa do depósito de combustível.....3-11  
Tubo de respiração/descarga do  
depósito de combustível .....3-13

## V

Velas de ignição, verificação .....6-10



